



calorMATIC 360f



VRT 360f

ES; PT; DK



Para el propietario y el servicio de asistencia técnica

Instrucciones de uso e instalación

# calorMATIC 360f

Regulador de temperatura ambiente

VRT 360f

ES

# Índice

<b>Observaciones sobre la documentación.....</b>	<b>4</b>
Conservación de la documentación...	4
Símbolos utilizados .....	4
<b>Seguridad .....</b>	<b>5</b>
<b>Instrucciones de uso .....</b>	<b>6</b>
<b>1 Vista general del aparato.....</b>	<b>6</b>
<b>2 Vista general de la pantalla....</b>	<b>7</b>
<b>3 Descripción del aparato .....</b>	<b>8</b>

<b>4 Uso .....</b>	<b>8</b>
4.1 Programar los modos de servicio .....	9
4.2 Ajuste del día de la semana y de la hora .....	12
4.3 Ajuste del programa temporal....	13
4.4 Ajuste de la temperatura ambiente nominal .....	16
4.5 Ajuste de la temperatura del agua caliente.....	18
4.6 Activación de las funciones especiales.....	19
4.7 Nivel de información .....	22
4.8 Cambio de la batería .....	23
<b>5 Garantía del fabricante y responsabilidades .....</b>	<b>25</b>

<b>6</b>	<b>Reciclaje y eliminación de residuos</b> .....	<b>27</b>	9.2	Montaje del receptor .....	33
	<b>Instrucciones de instalación</b> .....	<b>28</b>	9.3	Montaje del regulador de temperatura ambiente .....	35
<b>7</b>	<b>Indicaciones sobre la instalación y el uso</b> .....	<b>28</b>	<b>10</b>	<b>Instalación eléctrica</b> .....	<b>37</b>
7.1	Homologación CE .....	28	10.1	Conexión del receptor .....	37
7.2	Utilización adecuada .....	29	<b>11</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>38</b>
<b>8</b>	<b>Indicaciones de seguridad y normativas</b> .....	<b>30</b>	11.1	Nivel del especialista .....	39
8.1	Indicaciones de seguridad .....	31	11.2	Nivel de servicio/diagnóstico .....	43
8.2	Normativas .....	31	11.3	Entrega al propietario .....	45
<b>9</b>	<b>Montaje</b> .....	<b>32</b>	<b>12</b>	<b>Eliminación de anomalías</b> .....	<b>46</b>
9.1	Lugar de montaje .....	32	<b>13</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>47</b>
			<b>14</b>	<b>Servicio de atención al cliente de Vaillant</b> .....	<b>48</b>

### Observaciones sobre la documentación

Las siguientes indicaciones sirven de guía para toda la documentación. Estas instrucciones de instalación y de uso se complementan con otra documentación vigente.

**No nos responsabilizamos responsables de ningún daño causado por ignorar estas instrucciones.**

#### Conservación de la documentación

Entregue las instrucciones de uso e instalación al propietario de la instalación. Éste se encargará de la

conservación de las instrucciones para que estén disponibles en caso necesario.

#### Símbolos utilizados

Cuando instale el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que contienen estas instrucciones.



**¡Peligro!**

**¡Peligro de lesiones físicas y de muerte!**



**¡Atención!**

**Posible situación de riesgo para el producto y el medio ambiente.**



### **iNota!**

#### **Información útil e indicaciones.**

- Símbolo que indica una actividad que debe realizarse.

## **Seguridad**

El regulador de temperatura ambiente debe ser instalado por un servicio de asistencia técnica oficial, responsable del cumplimiento de las normas y disposiciones vigentes.

**No nos hacemos responsables de ningún daño causado por ignorar estas instrucciones.**

## Instrucciones de uso

### 1 Vista general del aparato

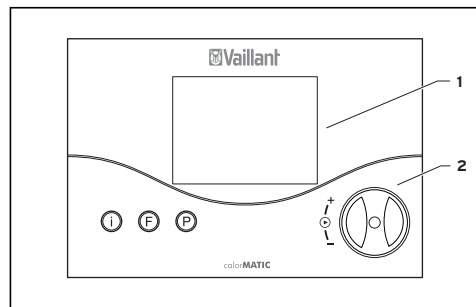


Fig. 1.1 Vista general del aparato

#### Leyenda

- 1 Pantalla
- 2 Botón de ajuste (girar y hacer clic)
- I Tecla de información
- F Tecla de funciones especiales
- P Tecla de programación/nivel del especialista



## 2 Vista general de la pantalla

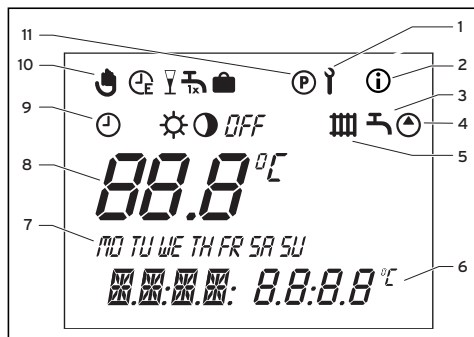


Fig. 2.1 Vista general de la pantalla

### Leyenda

- 1 Nivel del especialista y nivel de servicio/diagnóstico (cap. 11.1)
- 2 Nivel de información (cap. 4.7)
- 3 Símbolo de agua caliente
- 4 Símbolo de bomba de circulación
- 5 Símbolo de circuito de calentamiento
- 6 Indicador de temperatura / tiempo
- 7 Día de la semana
- 8 Temperatura real
- 9 Modos de servicio (cap. 4.1)
- 10 Funciones especiales (cap. 4.6)
- 11 Ajuste del programa temporal (cap. 4.3)

### 3 Descripción del aparato

El calorMATIC 360f es un regulador de temperatura ambiente programable, con un programa de calentamiento semanal, agua caliente y bomba de circulación para su conexión a calefactores Vaillant con eBus. La conexión entre el regulador de temperatura ambiente y el calefactor se realiza mediante un enlace radioeléctrico. Con el calorMATIC 360f puede predefinir la temperatura ambiente con programas de calentamiento. Además, puede ajustar funciones especiales como la función fiesta, el control temporal del acumulador de agua caliente y una bomba de circulación adicional.

### 4 Uso

El principio de utilización se basa en tres teclas, así como en un botón de ajuste (concepto de utilización de Vaillant "Girar y hacer clic").




En la indicación base de la pantalla aparece el modo de servicio actual (por ejemplo, ☉ ✱) o, si está activada, la función especial correspondiente

#### 4.1 Programar los modos de servicio

La tabla 4.1 le ofrece una vista general de los modos de servicio que puede ajustar. El modo de servicio ajustado funciona tanto en el programa temporal de calefacción como en el programa temporal de agua caliente y bomba de circulación.

- Si el regulador se encuentra en la indicación base, pulse una vez el botón de ajuste; en la pantalla parpadea el símbolo del modo de servicio ajustado.
- Gire el botón de ajuste hasta que en la pantalla aparezca el modo de servicio deseado.

Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

Símbolo	Significado	
	Calefacción	Agua caliente
	<p><b>Automático:</b> El modo de servicio del circuito de calentamiento cambia entre los modos de servicio Calentar ☀ y Descenso 🌑 en función del programa temporal ajustado en el regulador de temperatura ambiente. Aparece el símbolo de circuito de calentamiento cuando se identifica una demanda de calor.</p>	<p>El funcionamiento del acumulador de agua / la bomba de circulación cambia según el programa temporal ajustado en el regulador de temperatura ambiente entre encendido ☀ y apagado del calentamiento OFF. Aparecen el símbolo de agua caliente y el símbolo de bomba de circulación, cuando el período de tiempo está activado.</p>
	<p><b>Calentar:</b> El circuito de calentamiento funciona, independientemente del programa temporal ajustado en el regulador, según la temperatura ambiente nominal. Aparece el símbolo de circuito de calentamiento cuando se identifica una demanda de calor.</p>	
	<p><b>Descenso:</b> El circuito de calentamiento funciona, independientemente del programa temporal ajustado en la regulador, según la temperatura de descenso "ECO". Aparece el símbolo de circuito de calentamiento cuando se identifica una demanda de calor.</p>	

**Tabla 4.1 Modos de servicio**

Símbolo	Significado	
	Calefacción	Agua caliente
<i>OFF</i>	<p><b>Apagado:</b> El circuito de calentamiento está desconectado siempre y cuando la función anticongelante (que depende de una temperatura ambiente &lt; 5 °C) esté activada. Si está activada la función anticongelante aparece el símbolo de circuito de calentamiento.</p>	<p>El acumulador de agua caliente no se calienta independientemente de un programa temporal ajustado. La bomba de circulación está desconectada. No se indican los símbolos de agua caliente y de la bomba de circulación.</p>

**Tabla 4.1 Modos de servicio (cont.)**

### 4.2 Ajuste del día de la semana y de la hora

Para el ajuste de la hora y del día de la semana de la indicación base, proceda de la siguiente manera:

- Pulse el botón de ajuste las veces necesarias, hasta que empiece a parpadear el día de la semana.
- Gire el botón de ajuste hasta que parpadee el día de la semana actual.

MO = Lunes

TU = Martes

WE = Miércoles

TH = Jueves

FR = Viernes

SA = Sábado

SU = Domingo

- Pulse el botón de ajuste. La indicación de la hora empieza a parpadear.
- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la hora.
- Pulse el botón de ajuste. La indicación de los minutos empieza a parpadear.
- Gire el botón de ajuste hasta que aparezcan los minutos actuales.

Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

Cuando está activado en el nivel del especialista el calendario (cap. 11.1), puede ajustar después de la hora el día, mes y año procediendo de la misma manera. De esta forma, es posible cambiar de forma automática entre el horario de invierno y verano.

### 4.3 Ajuste del programa temporal

El regulador de temperatura ambiente está equipado con un programa básico (véase tabla. 4.2).

Período de tiempo	Día de la semana / bloque de semana	Hora de inicio	Hora de parada
H1	MO-FR	6:00	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	SA	7:30	23:30
H2	-	-	-
H3	-	-	-
H1	SU	7:30	22:00
H2	-	-	-
H3	-	-	-

**Tabla 4.2 Programa básico de fábrica de la calefacción, agua caliente y bomba de circulación.**

Puede adaptar a sus necesidades individuales el programa básico de fábrica. El ajuste de los horarios deseados se lleva a cabo en seis pasos:

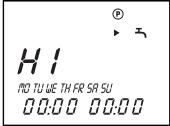
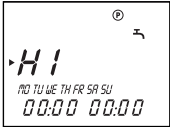
1. Pulse la tecla de programación P
2. Seleccione el programa temporal (Calentar, Agua caliente o Bomba de circulación)
3. Seleccione el período de tiempo
4. Seleccione el día o bloque de la semana
5. Defina la hora de inicio
6. Defina la hora de parada

## 4 Uso


Puede definir tres períodos de tiempo por día.


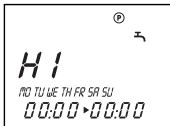
Pulsando la tecla P, la pantalla vuelve a la indicación base.

En la tabla siguiente se enumeran de nuevo los pasos que deben realizarse a modo de ilustración para el ejemplo del programa temporal de agua caliente. Si desea adaptar el programa temporal de calefacción o bomba de circulación, debe elegir el símbolo correspondiente (circuito de calentamiento o bomba de circulación) después de presionar la tecla de programación P y continuar el ejemplo.

Pantalla	Pasos necesarios
 The screenshot shows a digital display with 'H1' in large characters. Below it, the days of the week are abbreviated as 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, two time slots are shown as '00:00 00:00'. A small black triangle cursor points to the right, and a water tap symbol is visible in the top right corner.	Pulse la tecla de programación P; el cursor (triángulo negro) marca el valor modificable (H1) que parpadea adicionalmente. Gire el botón de ajuste hasta que aparezca el símbolo del grifo.
 The screenshot shows a digital display with 'H1' in large characters. Below it, the days of the week are abbreviated as 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, two time slots are shown as '00:00 00:00'. A small black triangle cursor points to the left, and a heating circuit symbol is visible in the top right corner.	Pulse el botón de ajuste; el cursor marca el valor modificable (H1) que parpadea adicionalmente. Seleccione el período de tiempo deseado girando el botón de ajuste. Valores de ajuste: H1, H2, H3



Pantalla	Pasos necesarios
 <p>The screenshot shows the display with 'HI' at the top. Below it is a weekly schedule indicator: 'MO TU WE TH FR SA SU'. A cursor points to 'MO'. At the bottom, there are two digital time displays, both showing '00:00'.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste; el cursor marca la indicación del bloque semanal que parpadea adicionalmente. Seleccione un programa de bloque o un día de la semana determinado girando el botón de ajuste. Valores de ajuste:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>MO - SU</li> <li>MO - FR</li> <li>SA - SU</li> <li>MO = Lunes</li> <li>TU = Martes</li> <li>WE = Miércoles</li> <li>TH = Jueves</li> <li>FR = Viernes</li> <li>SA = Sábado</li> <li>SU = Domingo</li> </ul>

Pantalla	Pasos necesarios
 <p>The screenshot shows the display with 'HI' at the top. Below it is a weekly schedule indicator: 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, there are two digital time displays, both showing '00:00'. A cursor points to the first '00:00'.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste; el cursor marca la hora de inicio, la indicación de las horas parpadea. Seleccione una hora de inicio girando el botón de ajuste. Para ajustar los minutos vuelva a pulsar el botón de ajuste.</p>
 <p>The screenshot shows the display with 'HI' at the top. Below it is a weekly schedule indicator: 'MO TU WE TH FR SA SU'. At the bottom, there are two digital time displays, both showing '00:00'. A cursor points to the second '00:00'.</p>	<p>Pulse el botón de ajuste; el cursor marca la hora de parada, la indicación de las horas parpadea. Seleccione la hora de parada girando el botón de ajuste. Para ajustar los minutos vuelva a pulsar el botón de ajuste.</p>

**Tabla 4.3 Ajustar el período de tiempo**

## 4 Uso

Si fuera necesario, puede cambiar el regulador de temperatura ambiente del programa semanal al programa diario.

- En la indicación base, pulse la tecla F aprox. 10 segundos.  
Durante la programación de los períodos de tiempo ya no se indican los días de la semana.

### **4.4 Ajuste de la temperatura ambiente nominal**

En la indicación base se indica la temperatura ambiente actual. Puede programar la temperatura ambiente nominal directamente desde la indicación base. Si la función del nivel de temperatura se

activa en el nivel del especialista (ajuste de los distintos niveles de temperatura por períodos de tiempo, véase el cap. 11.1), aparece en el indicador la temperatura ambiente nominal válida en ese momento (T-H1, T-H2, T-H3).

### **Ajuste directo de la temp. ambiente nominal**

- Gire el botón de ajuste (pantalla en la indicación base).  
Desaparece la indicación de la temperatura real, se muestra el símbolo de sol en el nivel de modos de servicio y el valor ambiente nominal en el nivel multifunción (por ejemplo, TEMP 20,0 °C).

- Girando el botón de ajuste puede ajustar directamente el valor ambiente nominal (después de 1 segundo aprox.) al valor deseado.

Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

### **Ajuste de la temp. ambiente nominal para el período de tiempo**

(sólo es posible cuando la función "nivel de temperatura" está activada en el nivel del especialista - cap. 11.1) Así, a cada período de tiempo se le asigna un valor propio de temperatura ambiente.

- Pulse el botón de ajuste hasta que aparezca la indicación TH-1 con el valor

nominal en la indicación multifunción. El valor nominal parpadea.

- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la temperatura ambiente nominal deseada para el período de tiempo H1. Las nuevas temperaturas ambiente nominales se asignan a todos los períodos de tiempo con H1.
- Pulse el botón de ajuste. El indicador T-H2 aparece con un valor nominal. El valor nominal parpadea.
- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la temperatura ambiente nominal deseada para el período de tiempo H2. Las nuevas temperaturas ambiente nominales se asignan a todos los períodos de tiempo con H2.

## 4 Uso

- Pulse el botón de ajuste. El indicador T-H3 aparece con un valor nominal. El valor nominal parpadea.
- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la temperatura ambiente nominal deseada para el período de tiempo H3. Las nuevas temperaturas ambiente nominales se asignan a todos los períodos de tiempo con H3. Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

### **Ajuste de la temperatura de descenso "ECO"**

- Pulse el botón de ajuste hasta que aparezca ECO.  
Se muestra la temperatura de descenso y empieza a parpadear.

- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la temperatura de descenso deseada (por ejemplo, ECO 15° C). Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

### **4.5 Ajuste de la temperatura del agua caliente**


Puede programar la temperatura del agua caliente desde la indicación base. Por favor, tenga en cuenta también la temperatura máxima ajustada del agua caliente en el calefactor.

- Pulse el botón de ajuste las veces necesarias hasta que aparezca la indicación DHW. El valor nominal parpadea.


- Gire el botón de ajuste hasta que aparezca la temperatura de descenso deseada (por ejemplo, DHW 60 °C). Después de unos 5 segundos la pantalla vuelve a la indicación base.

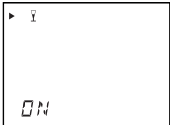
#### 4.6 Activación de las funciones especiales


Se accede a las funciones especiales con la tecla F. Puede activar las siguientes funciones:


Pantalla	Pasos necesarios
	<p><b>Quick-Veto</b></p> <p>Con la función de Quick-Veto puede cambiar la temperatura ambiente nominal durante un período de tiempo breve (hasta el siguiente período). Pulse una vez la tecla de función especial F; en la pantalla aparece el símbolo de Quick-Veto, así como la temperatura ambiente nominal de Quick-Veto, que parpadea adicionalmente. Gire el botón de ajuste hasta que en la pantalla aparezca la temperatura ambiente nominal de Quick-Veto deseada. Después de 10 segundos aprox. la pantalla vuelve a la indicación base; la función está activada. Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F.</p>

## 4 Uso

Pantalla	Pasos necesarios
	<p><b>Función de ahorro</b></p> <p>La función de ahorro le permite reducir la calefacción durante un período ajustable independientemente de cualquier programa temporal ajustado. Pulse dos veces la tecla de Función especial, en la pantalla aparece el símbolo de función de ahorro. Asimismo aparece una hora que parpadea. Presionando el botón de ajuste, puede establecer la hora de parada, hasta que se regule la calefacción a partir del punto de ajuste en el modo de descenso. Después de 10 segundos aprox. la pantalla vuelve a la indicación base; la función está activada. Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F.</p>

Pantalla	Pasos necesarios
	<p><b>Función fiesta</b></p> <p>Cuando activa la función de fiesta, la fase de calentamiento continúa al llegar a la siguiente fase de descenso. Esto es igualmente válido para el programa de agua caliente y el programa temporal de bombas de circulación. Pulse tres veces la tecla de función especial; en la pantalla aparece durante unos 10 segundos el símbolo de fiesta y, a continuación, la función está activada.</p> <p>La función se desactiva automáticamente al llegar a la siguiente fase de calentamiento. Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F. La función sólo se puede activar en el modo de servicio automático ⌚.</p>

Pantalla	Pasos necesarios
	<p><b>Carga de acumulador única</b> La función Carga de acumulador única le permite recargar el acumulador una sola vez independientemente del programa temporal preajustado. Pulse la tecla de función especial; en la pantalla aparece el símbolo de Carga de acumulador única, a los 10 segundos se activa la función. Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F.</p>

Pantalla	Pasos necesarios
	<p><b>Función vacaciones</b> Con la función de vacaciones el regulador de temperatura ambiente se desconecta, pero la función anticongelante permanece activa. También se desconecta el agua caliente y la bomba de circulación. Pulse cinco veces la tecla de función especial; en la pantalla aparece el símbolo de función vacaciones, así como el valor de ajuste para los días de vacaciones, que parpadea. Gire el botón de ajuste hasta que aparezcan los días de vacaciones deseados. Después de 10 segundos, la función está activada y el modo de servicio para el período de tiempo seleccionado está en OFF o desact. (véase cap. 4.1). →</p>

Pantalla	Pasos necesarios
	<p>→ <b>Función de vacaciones</b>                      Si desea desactivar la función antes de tiempo, sólo tiene que pulsar la tecla F. Si está activada la función de protección contra legionelas, esta función se llevará a cabo el último día de las vacaciones.</p>

**Tabla 4.4 Funciones especiales**

### 4.7 Nivel de información

Cuando pulsa la tecla de información, accede al nivel de información. El símbolo de información aparece en la pantalla tan pronto como haya accedido a dicho nivel. Pulse la tecla varias veces

hasta que se muestren uno a uno los siguientes datos informativos:

- Designación del regulador de temperatura ambiente (VTR 360f)
- Temperatura ambiente nominal Quick-Veto (si está activada)
- Valor ambiente nominal ajustado T-H1 (si está activado - p. ej. T-H1 20,0 °C)
- Valor ambiente nominal ajustado T-H2 (si está activado - p. ej. T-H2 23,0 °C)
- Valor ambiente nominal ajustado T-H3 (si está activado - p. ej. T-H3 18,0 °C)
- Valor ambiente nominal ajustado, si el nivel de temperatura no está activado (p. ej. TEMP 20,0 °C)



- Temperatura de descenso ajustada (p. ej. ECO 15,0 °C)
- Temperatura nominal ajustada del agua caliente (p.ej. DHW 60 °C)
- Día/mes/año (en caso de estar activo el calendario)
- Programa temporal de calefacción ajustado (cada uno de los períodos de tiempo por día)
- Programa temporal de agua caliente ajustado (cada uno de los períodos de tiempo por día)
- Programa temporal de bomba de circulación ajustado (cada uno de los períodos de tiempo por día)

#### **4.8 Cambio de la batería**

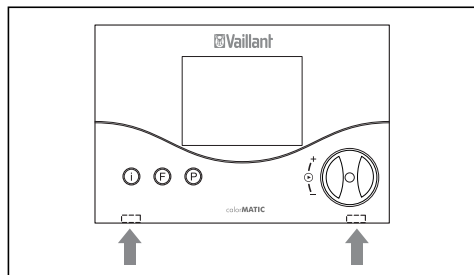
El regulador controla automáticamente el estado de las baterías; su vida útil general es de 1 año y medio, aproximadamente.

Aprox. 4 semanas antes de una descarga completa de las baterías, aparece BATT en la indicación multifunción de la indicación base.

El compartimento de las baterías está en el lado posterior de regulador. Para cambiar las baterías tiene que sacar el regulador de la carcasa.

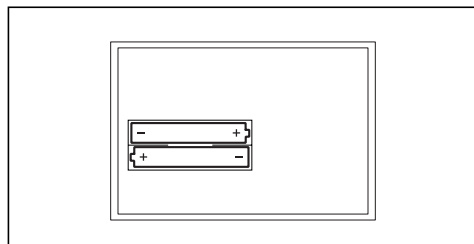
- Presione las pestañas con cuidado utilizando un destornillador, desplácelas a un lado (Fig. 4.1) y saque el regulador hacia adelante.

## 4 Uso



**Fig. 4.1 Desbloquear las pestañas**

- Cambie las baterías (2x AAA-LR03; Fig. 4.2). Tenga en cuenta la polaridad correcta de las baterías.



**Fig. 4.2 Cambiar las baterías**

Si no cambia las baterías a tiempo, el regulador cambia al modo de servicio "Calentar" ⚙ para evitar que se congele la instalación.

## 5 Garantía del fabricante y responsabilidades

### Garantía del Fabricante

- De acuerdo con lo establecido en la Ley 23/2003 de 10 de Julio de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo, **Vaillant** se hace responsable de las faltas de conformidad que se manifiesten en un plazo de **dos años** desde la entrega.
- La garantía de los **repuestos** tendrá una duración de **dos años** desde la fecha de entrega del aparato.
- Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

### Condiciones de garantía

A no ser que se demuestre lo contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad con la que se adquieren, siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- 1º El aparato garantizado deberá corresponder a los aparatos que el fabricante diseña expresamente para España, y se deberá instalar en España.
- 2º Todas las posibles reparaciones deberán ser efectuadas exclusivamente por nuestro Servicio Técnico Oficial.
- 3º Los repuestos que se emplearán para la sustitución de piezas serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial, y en todos los casos serán originales **Vaillant**.

## 5 Garantía del fabricante y responsabilidades

4. Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que esté anotada la fecha de compra y validada mediante el sello y firma del establecimiento que realizó la venta.

5. El consumidor deberá informar a **Vaillant** de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a **dos meses** desde que tuvo conocimiento de la misma.

**La garantía excluye** expresamente averías producidas por:

a) Uso inadecuado del bien, o no seguimiento del procedimiento de instalación y mantenimiento, descrito

en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada a tal efecto.

b) Sobrecarga de cualquier índole.

c) Manipulación de los equipos por personas no autorizadas.

## 6 Reciclaje y eliminación de residuos

Tanto el regulador de temperatura ambiente calorMATIC 360f Vaillant como su embalaje se componen en su mayor parte de materiales reciclables.

### **Aparato**

Su regulador de temperatura ambiente Vaillant calorMATIC 360f y todos sus accesorios no deben desecharse en la basura doméstica. Asegúrese de que el aparato usado y, dado el caso, los accesorios existentes, se eliminen adecuadamente.

### **Embalaje**

La eliminación del embalaje de transporte la llevará a cabo el instalador especializado que haya realizado la instalación.

### Instrucciones de instalación

#### 7 Indicaciones sobre la instalación y el uso

Sólo un servicio de asistencia técnica oficial está autorizado a realizar el montaje, la conexión eléctrica, ajustes en el aparato y la primera puesta en marcha.

Compruebe el lugar de montaje antes de la instalación del aparato para detectar posibles fallos de la función de la señal de enlace radioeléctrico debido a aparatos eléctricos o la influencia del edificio. En caso de fallo en la señal de

enlace radioeléctrico, debe escoger otro lugar de montaje.

##### 7.1 Homologación CE

Con el distintivo CE se certifica que el regulador de temperatura ambiente calorMATIC 360f combinado con calefactores Vaillant cumple los requisitos básicos de las directivas de la UE sobre la compatibilidad electromagnética (directiva 89/336/CEE) y de baja tensión (directiva 73/23/CEE).

### 7.2 Utilización adecuada

El regulador de temperatura ambiente calorMATIC 360f se ha fabricado según las normas de seguridad técnica y los últimos avances técnicos. Sin embargo, una utilización inadecuada, puede poner en peligro la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como producir daños en el aparato y otros daños materiales.

El regulador de temperatura ambiente calorMATIC 360f sirve para controlar una instalación de calefacción espacial y temporalmente con y sin calentamiento de agua/bomba de circulación, en combinación con un calefactor de Vaillant con interfaz eBus.

La conexión entre el regulador de temperatura ambiente y el calefactor se realiza mediante un enlace radioeléctrico.

Cualquier otro uso se considera no adecuado. El fabricante/distribuidor no se responsabilizará de los daños causados por usos inadecuados. El propietario asumirá todo el riesgo.

## 7 Indicaciones sobre la instalación y el uso 8, Indicaciones de seguridad y

Para una utilización adecuada deberá tener en cuenta las instrucciones de uso e instalación, así como toda la documentación restante y deberá respetar las condiciones de inspección y de mantenimiento.



**¡Atención!**

**Se prohíbe cualquier otro uso.**

## 8 Indicaciones de seguridad y normativas

El aparato debe ser instalado por un servicio de asistencia técnica oficial, responsable del cumplimiento de las normas y prescripciones vigentes. No nos hacemos responsables de ningún daño causado por ignorar estas instrucciones.



## 8.1 Indicaciones de seguridad



**¡Peligro!**

**Peligro de muerte por electrocución en conexiones conductoras de tensión.**

**Antes de realizar trabajos en el aparato desconecte la alimentación de corriente y asegúrese de que ésta no puede volver a conectarse.**

**Extraiga el regulador de temperatura ambiente del empotrado en la pared o de la carcasa sólo cuando se encuentre desconectado.**

## 8.2 Normativas

Utilice cables comunes para el cableado.

- Sección mínima de los cables:  
0,75 mm<sup>2</sup>

Los cables no pueden superar las siguientes longitudes máximas:

- Cables BUS: 300 m

Los cables de conexión con 230 V y los cables BUS deben guiarse por separado a partir de una longitud de 10 m.

El regulador de temperatura ambiente sólo debe instalarse en espacios cerrados secos.

## 8 Indicaciones de seguridad y normativas, 9 montaje

Tenga en cuenta las siguientes normas y disposiciones:

- Código Técnico de la Edificación (CTE)
- Reglamento de Instalaciones Térmicas en los Edificios (RITE)
- Reglamento de Electrotécnico de Baja Tensión (REBT)
- Normativas regionales de cada Comunidad Autónoma
- Ordenanzas Municipales

## 9 Montaje

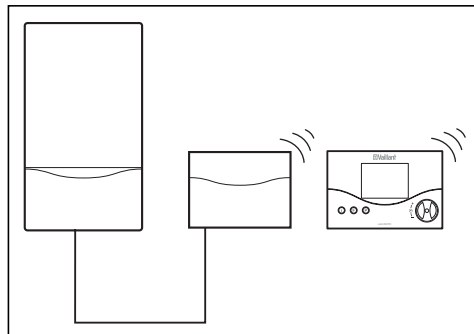
### 9.1 Lugar de montaje

Monte el regulador de forma que pueda registrar la temperatura ambiente de forma adecuada (evite el calor por condensación, no lo instale en tabiques fríos, etc.) El lugar de montaje óptimo es, la mayoría de las veces, la sala de estar principal en una pared interna a una altura de 1,5 m aprox. En ese lugar, el regulador debería poder registrar el aire que circula en la habitación sin que lo obstaculicen muebles, cortinas u otros objetos.

El lugar de montaje se tiene que seleccionar de forma que el regulador no esté influido por corrientes de aire o fuentes de calor como calefacciones, chimeneas, televisor o la radiación directa del sol. En la habitación en la que está montado el regulador de temperatura es preciso abrir completamente las válvulas de la calefacción.

## 9.2 Montaje del receptor

La conexión del receptor con el calefactor se realiza mediante un cable BUS (eBus) de 2 conductores.

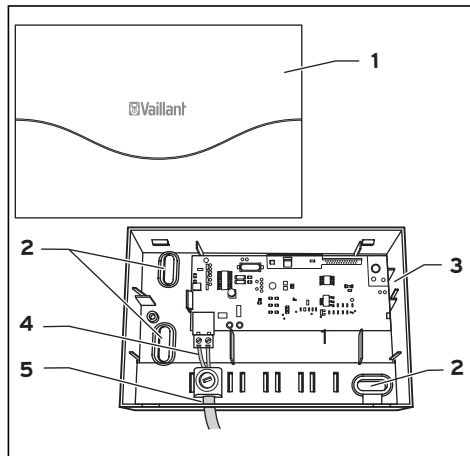


**Fig. 9.1 Conexión con una caldera**

Monte el receptor fuera del calefactor con la carcasa adjunta (fig. 9.1)

## 9 Montaje

- Extraiga el regulador de temperatura ambiente **(1)** de la carcasa **(2)**.
- Realice dos perforaciones para la sujeción **(3)** con un diámetro de 6 mm (según la fig. 9.2) e introduzca los tacos adjuntos.
- Introduzca el cable de conexión **(4)** por la guía de cables **(5)**.
- Fije la carcasa a la pared con los dos tornillos adjuntos.
- Conecte el cable de conexión según el capítulo 10.
- Coloque el regulador **(1)** en la carcasa de forma que los pasadores en el lado posterior de la parte superior coincidan con los orificios.
- Presione el receptor en la carcasa hasta que encaje.



**Fig. 9.2 Montaje del receptor**

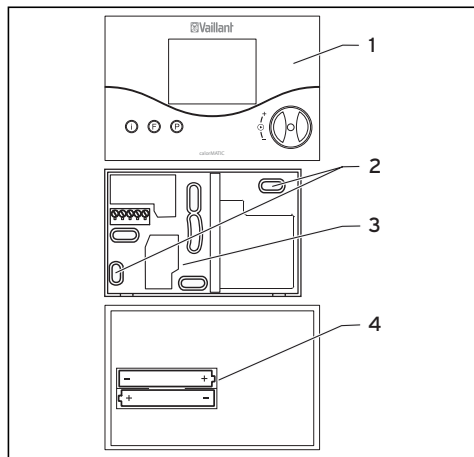
### 9.3 Montaje del regulador de temperatura ambiente

Compruebe el lugar de montaje antes de la instalación del aparato para detectar posibles fallos de la función de la señal de enlace radioeléctrico debido a aparatos eléctricos o la influencia del edificio. En caso de fallo en la señal de enlace radioeléctrico, debe escoger otro lugar de montaje.

- Extraiga el regulador de temperatura ambiente (1) de la carcasa (3).
- Realice dos perforaciones para la sujeción (2) con un diámetro de 6 mm (según la fig. 9.3) e introduzca los tacos adjuntos.

## 9 Montaje

- Fije la carcasa a la pared con los dos tornillos adjuntos.
- Ponga las baterías adjuntas en el compartimento de las baterías que se encuentra en la parte posterior del regulador (fig. 9.3, pos.4). Preste atención a la polaridad correcta de las baterías. Conecte el cable de conexión conforme al capítulo 10.
- Presione el regulador de temperatura ambiente en la carcasa hasta que encaje.



**Fig. 9.3 Montaje del regulador de temperatura ambiente**

## 10 Instalación eléctrica

Sólo el servicio de asistencia técnica oficial tiene permiso para realizar la conexión eléctrica.

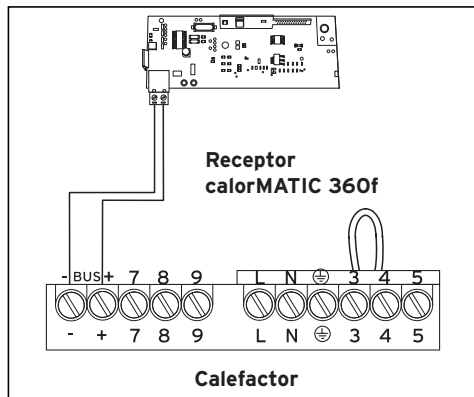


### **iPeligro!**

**Peligro de muerte por electrocución en conexiones conductoras de tensión. Antes de realizar trabajos en el aparato desconecte la alimentación de corriente y asegúrese de que ésta no puede volver a conectarse accidentalmente.**

### 10.1 Conexión del receptor

La comunicación con el calefactor se realiza mediante un cable BUS de 2 conductores (eBus). Todos los enchufes de conexión eBus están realizados de tal forma que pueden cablear al menos 2 x 0,75 mm<sup>2</sup> (recomendado) por terminal de conexión. Por ello es posible intercambiar los cables sin que se produzcan daños en la comunicación (fig. 10.1). Tenga también en cuenta las instrucciones del calefactor. No se puede quitar el puente de los terminales de conexión 3 y 4 del calefactor.



**Fig. 10.1 Conexión eléctrica**

## 11 Puesta en marcha

Para que los parámetros de la instalación estén adaptados de forma óptima a las condiciones dadas, puede ser necesario ajustar algunos parámetros de la instalación. Los parámetros de la instalación se encuentran en un único nivel de uso y sólo debe ajustarlos un instalador especializado.

El nivel de servicio/diagnóstico también está reservado al servicio de asistencia técnica oficial, ayudándole cuando realiza una reparación.

El receptor cuenta con dos LEDs de estado. Para verlos, hay que desmontar la tapa de la carcasa del receptor.



Los LEDs proporcionan la siguiente información sobre el sistema:

LED	Estado	Función
Verde	Encendido	Funcionamiento normal
	Apagado	Error en el funcionamiento
Rojo	Apagado	Funcionamiento normal
	Encendido	Error señal radioeléctrica/ eBus
	Parpadeo	Receptor de una señal radioeléctrica

**Tabla 11.1 Indicaciones**

### 11.1 Nivel del especialista

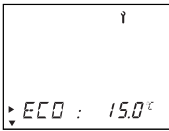
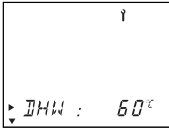
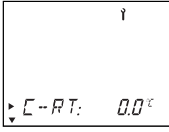
Se accede al nivel del especialista con la tecla P.

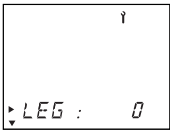
- Pulse la tecla P durante unos 10 segundos.  
En la pantalla aparece el símbolo de llave y el primer parámetro.
- Pulse el botón de ajuste. Puede abrir todos los parámetros de la instalación uno a uno procediendo de esta forma.
- Gire el botón de ajuste para ajustar los valores deseados.

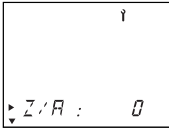
Pulsando la tecla P, la pantalla vuelve a la indicación base.

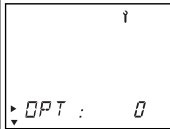
Puede abrir y modificar los siguientes parámetros de la instalación:

## 11 Puesta en marcha

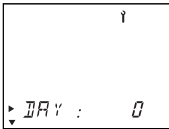
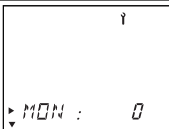

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<b>Temperatura de descenso</b> Ajuste de fábrica: 15 °C Rango de ajuste: 5 ... 30 °C
	<b>Valor nominal de la temperatura del agua caliente</b> Ajuste de fábrica: 60 °C Rango de ajuste 35 ... 70 °C
	<b>Corrección en el valor ambiente real</b> Adaptación del valor indicado en un rango de un máximo de +/- 3 °C Ajuste de fábrica: 0 °C

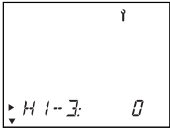
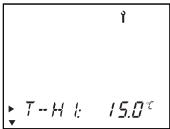
Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<b>Protección contra las legionelas</b> 1 = Activación del programa de protección contra legionelas. Cada miércoles, una hora antes del primer período de tiempo, un depósito de agua caliente se calienta a 70 °C, la bomba de circulación se pone en marcha y funciona durante un mínimo de 30 min. a 70 °C. Ajuste de fábrica: 0 (inactivo)

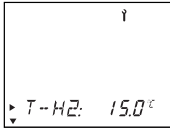
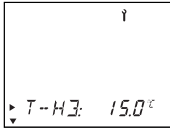
Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<p><b>Modo de dos puntos/analógico</b></p> <p>Cambio entre modo de dos puntos/analógico. El regulador está diseñado de fábrica como acción todo-o-nada (valor de ajuste 0). Al cambiar el parámetro a 1, se cambia el regulador de temperatura ambiente al modo analógico.</p>

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<p>Modo de control/adaptación de recorrido</p> <p>Para la adaptación óptima al tamaño de la habitación o a las dimensiones del radiador. Ajuste de fábrica: 0</p> <p>Rango de ajuste: -5 ... +5 (valores positivos: modo de conmutación retardada del regulador de temperatura ambiente; valores negativos: modo de conmutación creciente del regulador de temperatura ambiente)</p>

## 11 Puesta en marcha

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<b>Valor de ajuste del día</b> Para la activación del calendario
	<b>Valor de ajuste del mes</b> Para la activación del calendario
	<b>Valor de ajuste del año</b> Para la activación del calendario

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<b>Nivel de temperatura</b> Activación del ajuste de diferentes niveles de temperatura por cada período de tiempo. 0 = Nivel de temperatura apagado 1 = Nivel de temperatura encendido Ajuste de fábrica: 0
	<b>Nivel de temperatura del período de tiempo H1</b> (únicamente cuando estén activados los niveles de temperatura)

Pantalla	Ajuste girando el botón de ajuste
	<b>Nivel de temperatura del período de tiempo H2</b> (únicamente cuando estén activados los niveles de temperatura)
	<b>Nivel de temperatura del período de tiempo H3</b> (únicamente cuando estén activados los niveles de temperatura)

**Tabla 11.2** Parámetros de la instalación

## 11.2 Nivel de servicio/diagnóstico

Se accede al nivel de servicio/diagnóstico con la tecla P y el botón de ajuste.

- Pulse la tecla P y el botón de ajuste a la vez durante 3 segundos aprox.

En el primer paso se transmite un comando de calentamiento de 50 °C para comprobar la transmisión al calefactor.

A continuación puede abrir todas las posibilidades de comprobación girando o pulsando el botón de ajuste. (véase. tab. 11.3).

Pulsando la tecla P, la pantalla vuelve a la indicación base.

Puede abrir las siguientes comprobaciones:

## 11 Puesta en marcha

Botón de ajuste	Comprobación	Procedimiento
Presiónelo y presione la tecla P durante aprox. 3 seg.	Comando de calentamiento	Se simula un comando de calentamiento de 50 °C. El quemador de la caldera y la bomba se ponen en marcha (isólo hasta el límite de temperatura de avance de la caldera!).
Girarlo	Bomba de recirculación	Se controla la bomba de circulación. Resto de activadores se desactivan.

Botón de ajuste	Comprobación	Procedimiento
Presionarlo	Enlace radio-eléctrico	Comprobación del enlace radioeléctrico. Se envían señales radioeléctricas cada 5 segundos al receptor (máx. 99). Se indica el número de señales radioeléctricas recibidas correctamente.
Presionarlo	Comprobación de pantalla	Se muestran todos los elementos de pantalla.
Presionarlo	Versión de software	Se indica la versión del software.

**Tabla 11.3 Servicio/diagnóstico**

### **Restaurar los ajustes de fábrica**

- Para restaurar los ajustes de fábrica del regulador de temperatura pulse la tecla P durante 15 seg.  
Cuando se encienda dos veces el indicador de pantalla, los ajustes de fábrica del regulador de temperatura ambiente estarán de nuevo restaurados. Esto significa que deben volver a realizarse todas y cada una de las instalaciones.

### **11.3 Entrega al propietario**

Se debe instruir al propietario del regulador de temperatura ambiente sobre su manejo y funcionamiento.

- Entregue al propietario las instrucciones correspondientes y la documentación del aparato para que las guarde.
- Revise con el propietario las instrucciones de uso y conteste a sus preguntas, en caso de tenerlas.
- Indíquelo especialmente qué medidas de seguridad debe tener en cuenta.
- Adviértale de que las instrucciones deben guardarse cerca del regulador de temperatura ambiente.

## 12 Eliminación de anomalías

El regulador de temperatura ambiente muestra los siguientes avisos de error:

Aviso de error	Significado	Eliminación de anomalías
RF Err	Sin conexión radioeléctrica al receptor del calefactor.	Compruebe el lugar de montaje.
BATT	Estado de las baterías bajo, es necesario cambiarlas	Cambie las baterías.
BMU Err	Error en el calefactor	Llame a su instalador.
MAIN	Mantenimiento necesario del calefactor	Llame a su instalador.

**Tabla 12.1 Avisos de error**



## 13 Datos técnicos

Designación	Unidad	Emisor	Receptor
Tensión de servicio	V	3V (2xAAA)	24
Temperatura ambiente máx. permitida	°C	50	50
Vida útil de las baterías	Meses	aprox. 18	
Frecuencia de la transmisión	MHz	868,35	868,35
Potencia de emisión	mW	0,5	
Consumo de corriente	mA	≤ 0,4 (disponibilidad)	≤ 12 (disponibilidad)
Sección mínima de los cables de conexión	mm <sup>2</sup>	0,75	
Tipo de protección		IP 20	IP 20
Clase de protección del regulador		III	III
Dimensiones			
Altura/ancho/profundidad	mm	97/146/27	97/146/27

**Tabla 13.1 Datos técnicos**

## **14 Servicio de atención al cliente de Vaillant**

### **S.A.T. oficial**

Vaillant cuenta con una extensa y competente red de Servicio de Asistencia técnica en toda España. Nuestra red le asegura un apoyo total en todas las circunstancias, situaciones y lugares.

Cuando usted instala Vaillant, Vaillant le asegura que su cliente quedará plenamente satisfecho.

Para o utilizador e para o técnico especializado

# Manual de instruções e de instalação calorMATIC 360f

Conectar o regulador de

VRT 360f

PT

# Índice

## **Notas relativas à documentação ... 4**

Guardar os documentos..... 4

Símbolos utilizados ..... 4

## **Segurança..... 5**

## **Manual de instruções ..... 6**

**1 Vista geral do aparelho ..... 6**

**2 Vista geral do mostrador..... 7**

**3 Descrição do aparelho ..... 8**

**4 Utilização ..... 8**

4.1 Regular os modos de operação.. 9

4.2 Regular o dia da semana e a hora ..... 12

4.3 Regular os programas de tempo 13

4.4 Regular a temperatura nominal ambiente ..... 16

4.5 Regular a temperatura da água quente..... 18

4.6 Activar as funções especiais..... 19

4.7 Informações..... 22

4.8 Substituição da pilha..... 23

## **5 Garantia de fábrica e responsabilidade.....25**

## **6 Reciclagem e eliminação .....25**

<b>Manual de instalação.....</b>	<b>26</b>	<b>10 Instalação eléctrica .....</b>	<b>34</b>
<b>7 Notas relativas à instalação e funcionamento.....</b>	<b>26</b>	10.1 Ligar o receptor .....	35
7.1 Símbolo CE .....	26	<b>11 Colocação em funcionamento ..</b>	<b>36</b>
7.2 Utilização adequada.....	27	11.1 Nível do técnico especializado ...	37
<b>8 Indicações de segurança e prescrições .....</b>	<b>28</b>	11.2 nível de assistência/diagnóstico.	41
8.1 Indicações de segurança.....	29	11.3 Entrega ao utilizador .....	42
8.2 Prescrições .....	29	<b>12 Eliminação de falhas .....</b>	<b>44</b>
<b>9 Montagem .....</b>	<b>30</b>	<b>13 Dados técnicos .....</b>	<b>45</b>
9.1 Local de montagem.....	30	<b>14 Serviço a clientes Vaillant.....</b>	<b>46</b>
9.2 Montar o receptor.....	31		
9.3 Montar o regulador de temperatura ambiente.....	33		

## Notas relativas à documentação

As seguintes notas pretendem oferecer auxílio durante toda a documentação. Em combinação com este manual de instalação e de instruções são válidos outros documentos.

**Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.**

### **Guardar os documentos**

Entregue este manual de instruções e de instalação ao utilizador da unidade. Este será responsável pela sua conservação, para que o manual esteja disponível em caso de necessidade.

## Símbolos utilizados

Por favor, durante a instalação do aparelho, respeite as indicações de segurança deste manual!



**Perigo!**

**Perigo directo para o corpo e vida!**



**Atenção!**

**Possível situação perigosa para o produto e ambiente!**



## **Nota!**

### **Informações úteis e notas.**

- Símbolo para uma actividade necessária

## **Segurança**

O regulador de temperatura ambiente tem de ser instalado por uma empresa técnica reconhecida que será responsável pelo cumprimento das normas e prescrições existentes.

**Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.**

## Manual de instruções

### 1 Vista geral do aparelho

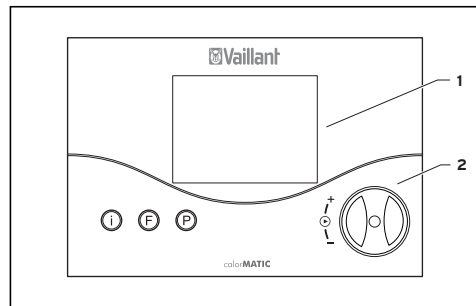


Fig. 1.1 Vista geral do aparelho

#### Legenda

- 1 Mostrador
- 2 Regulador (rodar e clicar)
- I Tecla de informação
- F Tecla das funções especiais
- P Tecla de programação/nível do técnico especializado



## 2 Vista geral do mostrador

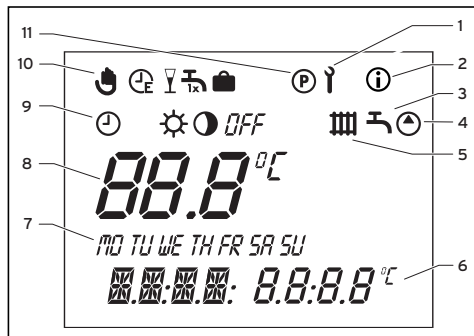


Fig. 2.1 Vista geral do mostrador

### Legenda

- 1 Nível do técnico especializado e da assistência técnica/diagnóstico (cap. 11.1)
- 2 Nível da informação (cap. 4.7)
- 3 Símbolo da água quente
- 4 Símbolo da bomba de circulação
- 5 Símbolo do circuito de aquecimento
- 6 Indicação da hora/temperatura
- 7 Dias da semana
- 8 Temperatura REAL
- 9 Modos de operação (cap. 4.1)
- 10 Funções especiais (cap. 4.6)
- 11 Programação dos programas de tempo (cap. 4.3)

### 3 Descrição do aparelho

O calorMATIC 360f consiste num regulador de temperatura ambiente programável com programa semanal para aquecimento, água quente e bomba de circulação para utilização em conjunto com os aparelhos de aquecimento da Vaillant com eBus. A ligação entre o regulador de temperatura ambiente e o aparelho de aquecimento realiza-se através de um percurso hertziano. Com o calorMATIC 360f pode indicar a temperatura ambiente com programas de aquecimento. Para além disso, pode regular funções especiais, tal como, a função festa e o accionamento temporário de um termoacumulador ou de uma bomba de circulação adicional.

### 4 Utilização

O princípio da utilização baseia-se nas três teclas, bem como num regulador (conceito de utilização Vaillant "Rodar e clicar"). Na indicação básica do mostrador é indicado o modo de operação actual (por ex. ☀ ☀), ou, caso esteja activada, a respectiva função especial, bem como a temperatura ambiente actual, o dia da semana actual, a hora actual e, consoante o pedido existente, o símbolo do aquecimento, da água quente e/ou da bomba de circulação.




#### 4.1 Regular os modos de operação

A tabela 4.1 apresenta um resumo dos modos de operação que podem ser regulados. O modo de operação definido influencia quer o programa de tempo do aquecimento, quer os programas de tempo da água quente e da bomba de circulação.

- Quando o regulador estiver na indicação básica, pressione o regulador uma vez - no mostrador pisca o símbolo do modo de operação regulado.
- Rode o regulador até o mostrador exibir o modo de operação pretendido.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

## 4 Utilização

Símbolo	Significado	
	Aquecimento	Água quente
	<b>Automático:</b> O funcionamento do circuito de aquecimento comuta, de acordo com o programa de tempo predefinido entre os modos de operação Aquecer ☀ e Baixar ◐ . O símbolo do circuito de aquecimento é indicado se tiver sido enviado um pedido de aquecimento.	O funcionamento do termoacumulador/da bomba de circulação/ comuta, de acordo com o programa de tempo predefinido no regulador de temperatura ambiente, entre Aquecer/ON ☀ e OFF OFF. O símbolo da água quente e o símbolo da bomba de circulação são indicados quando ajanela de tempo estiver activa.
	<b>Aquecer:</b> O circuito de aquecimento é operado de acordo com a temperatura ambiente nominal independentemente do programa de tempo predefinido no regulador de temperatura ambiente. O símbolo do circuito de aquecimento é indicado se tiver sido enviado um pedido de aquecimento.	
	<b>Baixar:</b> O circuito de aquecimento é operado de acordo com a temperatura baixa "ECO" independentemente do programa de tempo predefinido no regulador de temperatura ambiente. O símbolo do circuito de aquecimento é indicado se tiver sido enviado um pedido de aquecimento.	

**Tab. 4.1 Modos de operação**

Símbolo	Significado	
	Aquecimento	Água quente
<i>OFF</i>	<p><b>Des.:</b> O circuito de aquecimento está desligado, a não ser que a função da protecção anticongelante (dependente da temperatura ambiente &lt; 5 °C) não esteja activada. Se a função da protecção anticongelante estiver activa, é indicado o símbolo do circuito de aquecimento</p>	<p>O termoacumulador não aquece de forma independente de um programa de tempo predefinido. A bomba de circulação está desligada. Os símbolos da água quente e da bomba de circulação não são indicados.</p>

**Tab. 4.1 Modos de operação (cont.)**

## 4 Utilização

### 4.2 Regular o dia da semana e a hora

Para regular a hora e o dia da semana actual na indicação básica, é necessário realizar os seguintes passos:

- Pressione o regulador até um dia da semana começar a piscar.
- Rode o regulador até o dia da semana actual começar a piscar.

MO = Segunda-feira

TU = Terça-feira

WE = Quarta-feira

TH = Quinta-feira

FR = Sexta-feira

SA = Sábado

SU = Domingo

- Pressione o regulador. A indicação das horas começa a piscar.
- Rode o regulador até que a indicação das horas actual seja exibida.
- Pressione o regulador. A indicação dos minutos começa a piscar.
- Rode o regulador até que a indicação dos minutos actual seja exibida.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

Quando o calendário anual estiver activado no nível do técnico especializado (cap. 11.1), existe a possibilidade de regular o dia, mês e ano do mesmo modo que a hora. Assim, é possível uma comutação automática para a hora de Verão/Inverno.

### 4.3 Regular os programas de tempo

O regulador de temperatura ambiente está equipado com um programa base (ver Tab. 4.2).

Janela de tempo	Dia da semana/ Bloco semanal	Hora início	Hora fim
H1	MO-FR	6:00	22:00
H2	–	–	–
H3	–	–	–
H1	SA	7:30	23:30
H2	–	–	–
H3	–	–	–
H1	SU	7:30	22:00
H2	–	–	–
H3	–	–	–

**Tab. 4.2 Programa base regulado de fábrica para aquecimento, água quente e bomba de circulação**


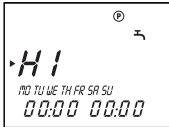
O programa base regulado de fábrica pode ser adaptado às suas necessidades individuais. A regulação dos tempos pretendidos é realizada em seis passos:

1. Pressione a tecla de programação P
2. Seleccione o programa de tempo (aquecer, água quente ou bomba de circulação)
3. Seleccione a janela de tempo
4. Seleccione o dia da semana ou o bloco semanal
5. Determine a hora do início
6. Determine a hora do fim

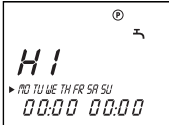
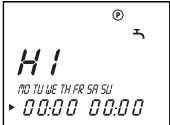
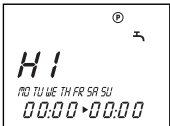
## 4 Utilização

Por dia, existe a possibilidade de definir três janelas de tempo.

Ao pressionar a tecla P, a indicação comuta novamente para a indicação básica. Na tabela que se segue estão indicados, uma vez mais, os passos individuais, para melhor elucidação do exemplo do programa de tempo da água quente. Se pretender adaptar o programa de tempo do aquecimento ou da bomba de circulação, terá apenas, depois de pressionar a tecla de programação P, de seleccionar o respectivo símbolo (circuito de aquecimento ou bomba de circulação) e continuar segundo o exemplo.

Mostrador	Passos necessários
 Mostrador de programação P. O display mostra "H1" em grande, com um símbolo de copyright e um símbolo de torneira à direita. Abaixo, as abreviações dos dias "NO TU WE TH FR SA SU" e dois tempos "00:00 00:00".	Pressione a tecla de programação P - o cursor (triângulo preto) marca o valor alterável (H1) que pisca adicionalmente. Rode o regulador até surgir o símbolo da torneira da água.
 Mostrador de programação H1. O display mostra "H1" em grande, com um símbolo de copyright e um símbolo de torneira à direita. Abaixo, as abreviações dos dias "NO TU WE TH FR SA SU" e dois tempos "00:00 00:00".	Pressione o regulador - o cursor assinala o valor alterável (H1), que pisca adicionalmente. Selecione a janela de tempo pretendida rodando o regulador. Valores de regulação: H1, H2, H3



Mostrador	Passos necessários
	<p>Pressione o regulador - o cursor marca a indicação do bloco semanal que pisca adicionalmente.</p> <p>Selecione um programa de bloco ou um dia da semana individual rodando o regulador.</p> <p>Valores de regulação:</p> <p>MO - SU  MO - FR  SA - SU  MO = Segunda-feira  TU = Terça-feira  WE = Quarta-feira  TH = Quinta-feira  FR = Sexta-feira  SA = Sábado  SU = Domingo</p>
	<p>Pressione o regulador - o cursor marca a hora início, a indicação das horas pisca. Selecione um tempo para iniciar rodando o regulador. Para a regulação dos minutos, pressione novamente o regulador.</p>
	<p>Pressione o regulador - o cursor marca a hora fim, a indicação das horas pisca. Selecione um tempo para parar rodando o regulador. Para a regulação dos minutos, pressione novamente o regulador.</p>

Tab. 4.3 Regular as janelas de tempo

## 4 Utilização

Em caso de necessidade, existe a possibilidade de comutar o regulador de temperatura ambiente do programa semanal para o programa diário.

- Pressione, na indicação básica, a tecla F durante, cerca de 10 seg. Com a programação da janela de tempo já não são mais indicados quaisquer dias da semana.

### 4.4 Regular a temperatura nominal ambiente

Na indicação básica é exibida a temperatura ambiente actual. A temperatura ambiente nominal pode ser regulada directamente a partir da indicação básica.

Se no nível do técnico especializado estiver activada a função nível de temperatura (regulação de diferentes níveis de temperatura por janela de tempo, ver cap. 11.1), surge, na indicação, a temperatura nominal ambiente válida no momento (T-H1, T-H2, T-H3).

### **Regular directamente a temperatura ambiente nominal**

Rode o regulador (mostrador na indicação básica).

A indicação da temperatura real apaga-se, o símbolo do sol é exibido no nível do modo de operação e o valor nominal da temperatura no mostrador (p.ex. TEMP 20,0 °C).

- Rodando o regulador, existe a possibilidade de regular directamente o valor nominal da temperatura (após aprox. 1 seg.) para o valor pretendido.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

### **Regular a temperatura nominal ambiente para a janela de tempo**

(apenas possível se a função "nível de temperatura" estiver activada no nível do técnico especializado - cap. 11.1) Nesta situação, a cada janela de tempo pode ser atribuído um valor nominal próprio da temperatura ambiente.

- Pressione o regulador as vezes necessárias até a indicação T-H1 ser exibida em conjunto com um valor nominal. O valor nominal pisca.
- Rode o seleccionador até ser indicada a temperatura nominal ambiente desejada para a janela de tempo H1. A nova temperatura nominal ambiente foi atribuída a todas as janelas de tempo com H1.
- Pressione o regulador. A indicação T-H2 surge com um valor nominal. O valor nominal pisca.
- Rode o seleccionador até ser indicada a temperatura nominal ambiente desejada para a janela de tempo H2. A nova temperatura nominal ambiente será atribuída a todas as janelas de tempo com H2.

## 4 Utilização

- Pressione o regulador. A indicação T-H3 surge juntamente com um valor nominal. O valor nominal pisca.
- Rode o seleccionador até ser indicada a temperatura nominal ambiente desejada para a janela de tempo H3. A nova temperatura nominal ambiente será atribuída a todas as janelas de tempo com H3.

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

### **Regular a temperatura baixa "ECO"**

- Pressione o regulador várias vezes, até surgir ECO.  
A temperatura baixa é indicada e começa a piscar.

- Rode o regulador até o mostrador exibir a temperatura baixa pretendida (p.ex. ECO 15,0 °C).

Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

### **4.5 Regular a temperatura da água quente**

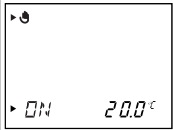
A temperatura da água pode ser regulada directamente a partir da indicação básica. Respeite também a temperatura máxima da água quente regulada no aparelho de aquecimento.

- Pressione o regulador várias vezes, até surgir a indicação DHW. O valor nominal pisca.

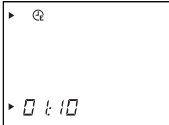
- Rode o regulador até o mostrador exibir a temperatura da água quente pretendida (p.ex. DHW 60,0 °C). Após aprox. 5 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

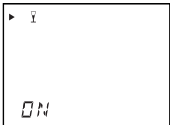
#### 4.6 Activar as funções especiais

As funções especiais são chamadas com a tecla F. Pode activar as seguintes funções:

Mostrador	Passos necessários
	<p><b>Quick-Veto</b></p> <p>Com a função Quick-Veto, existe a possibilidade de regular a temperatura nominal ambiente para um período de tempo curto (até à próxima janela de tempo). Pressione a tecla da função especial F uma vez - o mostrador exibe o símbolo Quick-Veto, bem como a temperatura ambiente nominal Quick-Veto, que pisca adicionalmente.</p> <p>Rode o regulador até o mostrador exibir a temperatura ambiente nominal Quick-Veto pretendida. Após aprox. 10 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica - a função está activada. Para desactivar a função atempadamente, apenas terá de pressionar a tecla F.</p>

## 4 Utilização

Mostrador	Passos necessários
	<p><b>Função económica</b></p> <p>A função económica permite-lhe baixar o aquecimento durante um período de tempo regulável, independentemente de um programa de tempo predefinido. Pressione a tecla função especial duas vezes - no mostrador surge o símbolo da função económica. Surge ainda uma indicação de horas, que pisca adicionalmente. Rodando o regulador, poderá agora definir a hora do fim até à qual o aquecimento deverá ser regulado para o modo de funcionamento baixar, a partir do ponto de regulação. Após aprox. 10 segundos, a indicação comuta novamente para a indicação básica - a função está activada. Para desactivar a função atempadamente, apenas terá de pressionar a tecla F.</p>

Mostrador	Passos necessários
	<p><b>Função festa</b></p> <p>Quando activar a função festa, a fase de aquecimento continua para além da próxima fase baixa. O mesmo se aplica ao programa de água quente e da bomba de circulação. Pressione a tecla da função especial três vezes - no mostrador surge o símbolo da festa; a função está activada passados cerca de 10 segundos. A desactivação da função é realizada automaticamente quando a próxima fase de aquecimento é alcançada. Se pretender desactivar a função antes do tempo, apenas terá de pressionar a tecla F. A activação da função apenas pode ser realizada no modo de operação Automático (⌚).</p>

Mostrador	Passos necessários
	<p><b>Carregar o acumulador por uma única vez</b></p> <p>A função carregar o acumulador por uma única vez permite-lhe carregar o acumulador uma vez, independentemente do programa de tempo predefinido. Pressione a tecla da função especial quatro vezes - no mostrador surge o símbolo carregar o acumulador por uma única vez; a função está activada passados cerca de 10 segundos.</p> <p>Se pretender desactivar a função antes do tempo, apenas terá de pressionar a tecla F.</p>

Mostrador	Passos necessários
	<p><b>Função férias</b></p> <p>Através da função férias o regulador de temperatura ambiente é desligado, no entanto, a função da protecção anticongelante permanece em funcionamento. Também a função água quente e bomba de circulação serão desligadas. Presione a tecla função especial cinco vezes - no mostrador surge o símbolo da função férias, bem como o valor de regulação para o número de dias de férias, que pisca adicionalmente.</p> <p>Rode o regulador até que a quantidade de dias de férias pretendida seja exibida. Após 10 segundos, a função está activada e o modo de operação é colocada em OFF ou Des. para o período de tempo seleccionado (ver cap. 4.1).→</p>

## 4 Utilização

Mostrador	Passos necessários
	<p>→ <b>Função férias</b></p> <p>Se pretender desactivar a função atempadamente, apenas terá de pressionar a tecla F.</p> <p>Se activar a função protecção contra legionela, esta função será realizada no último dia de férias.</p>

**Tab. 4.4 Funções especiais**

### 4.7 Informações

Se pressionar a tecla de informação, o mostrador exhibe informações. O símbolo de informações é exibido no mostrador assim que o nível infomação for chamado. Ao pressionar a tecla várias vezes, são exibidas sucessivamente as seguintes informações:

- Designação do regulador de temperatura ambiente (VRT 360f)
- Temperatura ambiente nominal Quick-Veto (se activada)
- Temperatura ambiente nominal regulada T-H1 (se activada - por ex., T-H1 20,0 °C)
- Temperatura ambiente nominal regulada T-H2 (se activada - por ex., T-H2 23,0 °C)
- Temperatura ambiente nominal regulada T-H3 (se activada - por ex., T-H3 18,0 °C)
- Valor ambiente nominal regulado, caso nível de temperatura não esteja activado (por ex., TEMP 20,0 °C)



- Temperatura baixa regulada (por ex., ECO 15,0 °C)
- Temperatura nominal regulada para a água quente (por ex., DHW 60 °C)
- Dia/Mês/Ano (se o calendário anual estiver activado)
- Programas de tempo regulados para o aquecimento (cada janela de tempo individual em cada dia)
- Programas de tempo regulados para a água quente (cada janela de tempo individual em cada dia)
- Programas de tempo regulados para a bomba de circulação (cada janela de tempo individual em cada dia)

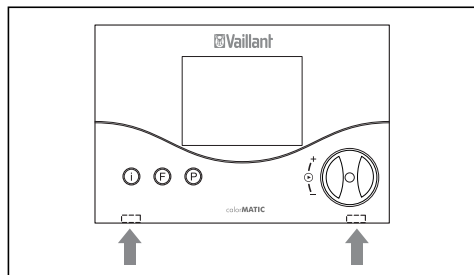
#### 4.8 Substituição da pilha

O regulador controla automaticamente o estado da carga das pilhas cujo tempo de vida normal é de aprox. 1,5 anos. Aprox. 4 semanas antes das pilhas perderem totalmente a sua carga, a indicação multifuncional da indicação básica exibe BATT.

O compartimento das pilhas encontra-se na parte traseira do regulador. Para a substituição das pilhas, é necessário puxar o regulador da base de parede.

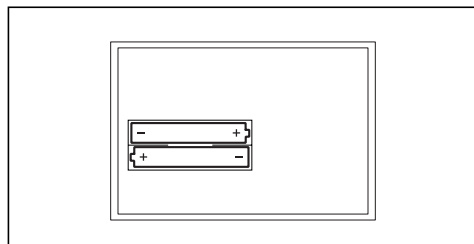
- Pressione cuidadosamente as patilhas de retenção para o lado, utilizando uma chave de fendas (fig. 4.1) e extraia o regulador pela frente.

## 4 Utilização




**Fig. 4.1** Desbloquear os ganchos de engate

- Substitua as pilhas (2x AAA-LR03; fig. 4.2). Tenha atenção à polaridade correcta das pilhas.



**Fig. 4.2** Substituição das pilhas

Se não substituir as pilhas atempadamente, o regulador comuta para o modo de operação "Aquecer"  para evitar a congelação do aparelho.

## 5 **Garantia de fábrica e responsabilidade**

### **Garantia**

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

## 6 **Reciclagem e eliminação**

Quer o regulador de temperatura ambiente Vaillant calorMATIC 360f quer a respectiva embalagem de transporte são compostos essencialmente por materiais recicláveis.

### **Aparelho**

O regulado de temperatura ambiente Vaillant calorMATIC 360f e todos os seus acessórios não deverão ser deitados fora junto com o lixo doméstico. Assegure-se de que o seu aparelho antigo e, eventualmente, os acessórios existentes sejam eliminados adequadamente.

### **Embalagem**

A eliminação da embalagem de transporte é feita pela empresa técnica responsável pela instalação do aparelho.

### Manual de instalação

#### 7 Notas relativas à instalação e funcionamento

A montagem, a conexão eléctrica, as regulações no aparelho, bem como a primeira colocação em funcionamento apenas podem ser realizadas por uma empresa técnica reconhecida!

Antes da instalação do aparelho, verifique o local de montagem relativamente a uma eventual obstrução de funcionamento do sinal do circuito hertziano devido à existência de aparelhos eléctricos ou influências

provocadas por edifícios. Se o sinal do percurso hertziano for prejudicado, terá de seleccionar um local de montagem alternativo.

##### 7.1 Símbolo CE

Com o símbolo CE documenta-se que o regulador calorMATIC 360f em combinação com os aparelhos de aquecimento Vaillant cumpre as exigências fundamentais da directiva relativa à compatibilidade electromagnética (Directiva 89/336/CEE) e a directiva sobre baixa tensão (Directiva 73/23/CEE).

## 7.2 Utilização adequada

O regulador de temperatura ambiente calorMATIC 360f está construído de acordo com o estado tecnológico actual e as normas de segurança técnica em vigor. Contudo, em caso de utilização não adequada ou incorrecta poderão ocorrer perigos para o corpo e a vida do utilizador ou de terceiros ou a danificação do aparelho e de outros bens materiais.

O regulador de temperatura ambiente calorMATIC 360f serve para comandar, em função local e da hora, um sistema de aquecimento com e sem disponibilização de água quente/bomba

de circulação em conjunto com um aparelho Vaillant com interface eBus. A ligação entre o regulador de temperatura ambiente e o aparelho de aquecimento é efectuada através de um percurso hertziano.

Uma outra utilização ou uma utilização para além da referida é considerada como não adequada. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes desse facto. O risco é suportado apenas pelo próprio utilizador.

O cumprimento do manual de instruções e de instalação, bem como de todos os outros documentos e das condições de inspeção e de manutenção também fazem parte da utilização adequada.



**Atenção!**

**Qualquer uso indevido é proibido.**

## **8 Indicações de segurança e prescrições**

O aparelho tem de ser instalado por uma empresa técnica reconhecida que será responsável pelo cumprimento das normas e prescrições existentes. Não nos responsabilizamos por danos resultantes do incumprimento deste manual.

## 8.1 Indicações de segurança



### **Perigo!**

**Perigo de vida devido a choque eléctrico em conexões sob tensão.**

**Antes dos trabalhos no aparelho, desligar a alimentação de tensão e bloqueá-la contra o religamento.**

**Puxar o regulador de temperatura ambiente do suporte na parede ou da base apenas no estado sem tensão.**

## 8.2 Prescrições

Utilize cabos normais para a cablagem.

- Secção transversal mínima dos cabos: 0,75 mm<sup>2</sup>

Não é permitido exceder os seguintes comprimentos máximos dos cabos:

- Linha de sinal: 300 m

Os cabos de ligação com 230 V e as linhas de sinal bus têm de ser executados separadamente a partir de um comprimento de 10 m.

O regulador de temperatura ambiente apenas pode ser instalado em locais secos.

## 8 Instruções e normas de segurança, 9 Montagem

Durante a instalação eléctrica deverão ser respeitadas as respectivas disposições legais, bem com as normas da empresa de abastecimento e produção de electricidade.

### 9 Montagem

#### 9.1 Local de montagem

Monte o regulador de temperatura ambiente de modo a permitir uma detecção impecável da temperatura ambiente (evitar acumulação de calor, bem como instalações em paredes frias, etc.). O local de montagem favorável geralmente é a assoalhada principal

numa parede interior a aprox. 1,5 m de altura. Aí, o regulador de temperatura ambiente deve poder detectar o ar ambiente circulante, sem móveis, cortinas ou outros objectos a impedir a detecção. O local de montagem deve ser seleccionado de modo a que a corrente de ar da porta ou janela, nem as fontes de aquecimento como aquecedor, lareira de parede, televisor ou raios solares directos possam influenciar directamente o regulador de temperatura ambiente. Na divisão na qual o regulador de temperatura ambiente está instalado todas as válvulas dos corpos de aquecimento tem de estar completamente abertas.



## 9.2 Montar o receptor

A ligação do receptor com o aparelho de aquecimento realiza-se através de uma linha de sinal de 2 fios (eBus).

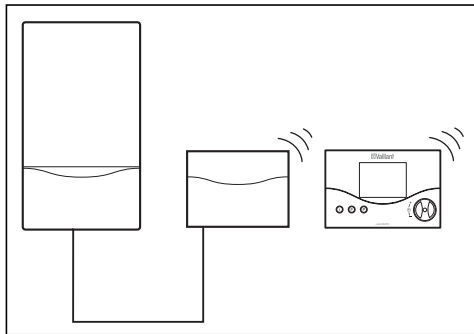


Fig. 9.1 Ligação a um aparelho de aquecimento

Monte o receptor do lado de fora do aparelho de aquecimento com a base fornecida (fig. 9.1)

- Puxe o receptor **(1)** da base de parede **(2)**.
- Faça dois furos de fixação **(3)** com um diâmetro de 6 mm (de acordo com a fig. 9.2) e coloque as buchas fornecidas.
- Conduza o cabo de conexão **(4)** através da passagem do cabo **(5)**.
- Fixe a base de parede na parede com ambos os parafusos fornecidos.
- Conecte o cabo de conexão de acordo com o capítulo 10.

## 9 Montagem

- Coloque o receptor (1) na base de parede, de modo a que os pinos localizados no lado de trás da parte superior encaixem nas recepções.
- Pressione o receptor sobre a base de parede até encaixar.

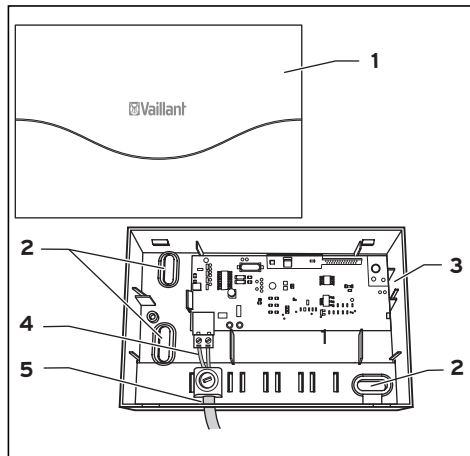


Fig. 9.2 Montagem do receptor

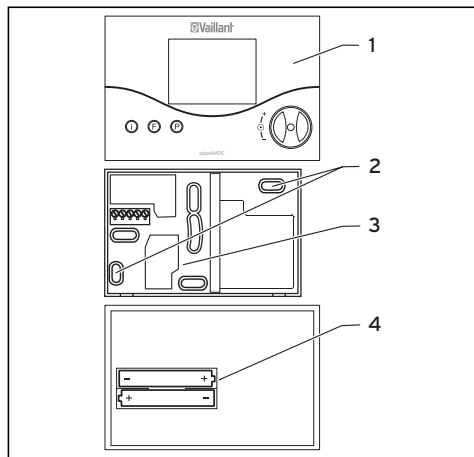
### 9.3 Montar o regulador de temperatura ambiente

Antes da instalação do aparelho, verifique o local de montagem relativamente a uma eventual obstrução de funcionamento do sinal do circuito hertziano devido à existência de aparelhos eléctricos ou influências provocadas por edifícios. Se o sinal do percurso hertziano for prejudicado, terá de seleccionar um local de montagem alternativo.

- Puxe o regulador de temperatura ambiente **(1)** da base de parede **(3)**.
- Faça dois furos de fixação **(2)** com um diâmetro de 6 mm (de acordo com a

fig. 9.3) e coloque as buchas fornecidas.

- Fixe a base de parede na parede com ambos os parafusos fornecidos.
- Coloque as pilhas fornecidas no compartimento das pilhas existente na parte traseira do regulador (fig. 9.3, pos. **4**). Tenha atenção à correcta polaridade das pilhas. Ligue o cabo de conexão segundo o capítulo 10.
- Pressione o regulador de temperatura ambiente na base de parede, até encaixar.



**Fig. 9.3 Montagem do regulador de temperatura ambiente**

## 10 Instalação eléctrica

A conexão eléctrica apenas pode ser realizada por uma empresa técnica reconhecida.

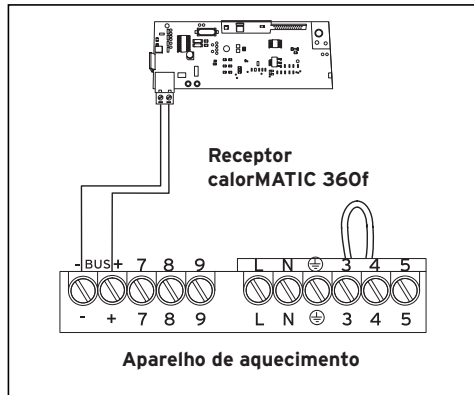


### **Perigo!**

**Perigo de vida devido a choque eléctrico em conexões sob tensão. Antes dos trabalhos no aparelho, desligar a alimentação de tensão e bloqueá-la contra o religamento.**

## 10.1 Ligar o receptor

A comunicação para o aparelho de aquecimento realiza-se através de uma linha de sinal de 2 fios (eBus). Todas as fichas de ligação eBus estão concebidas de forma a que possam cablar, pelo menos, 2 x 0,75 mm<sup>2</sup> (recomendado) por borne de conexão. Desta forma é possível trocar os cabos sem prejudicar a comunicação (fig. 10.1). Respeite também o manual do aparelho de aquecimento. A ponte nos bornes de conexão 3 e 4 do aparelho de aquecimento não podem ser removida.



**Fig. 10.1 Conexão eléctrica**

### 11 Colocação em funcionamento

Para ajustar os parâmetros da unidade de modo óptimo às condições existentes, é necessário regular alguns destes parâmetros da unidade. Os parâmetros da unidade estão resumidos num nível de utilização e devem ser regulados apenas por um técnico especializado. O nível de assistência/diagnóstico também se destina ao técnico especializado e deve apoiá-lo em caso de assistência.

O receptor está equipado com dois LEDs de estado. Para os visualizar, tem de desmontar a tampa da caixa do receptor.

Os LEDs fornecem as seguintes informações ao sistema:

LED	Estado	Função
Verde	On	Funcionamento OK
	Off	Avaria no funcionamento
Vermelho	Off	Funcionamento OK
	On	Avaria no sinal rádio/eBus
	A piscar	Recepção de um sinal rádio

**Tab. 11.1 Indicações**

### 11.1 Nível do técnico especializado

O nível do técnico especializado é chamado com a tecla P.

- Pressione a tecla P durante cerca de 10 seg.  
No mostrador surge o símbolo da chave de fendas e o primeiro parâmetro.
- Pressione o regulador. Assim, existe a possibilidade de chamar sucessivamente todos os parâmetros da unidade.
- Rode o regulador para ajustar o valor pretendido.

Ao pressionar a tecla P, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

Existe a possibilidade de chamar e alterar os seguintes parâmetros da unidade:

Mostrador	Regular rodando o regulador
	<b>Temperatura baixa</b> Regulação de fábrica: 15 °C gama de ajuste: 5 ... 30 °C
	<b>Valor nominal da temperatura da água quente</b> Regulação de fábrica: 60 °C gama de ajuste 35 ... 70 °C
	<b>Correcção valor real ambiente</b> Adaptação do valor de indicação na gama de, no máx., +/- 3 °C Regulação de fábrica: 0 °C

## 11 Colocação em funcionamento

Mostrador	Regular rodando o regulador
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ LEG : 0</p>	<p><b>Protecção contra legionela</b> 1 = Activação do programa de protecção contra legionela. Todas as Quartas-feiras, 1 hora antes da primeira janela de tempo, um termoacumulador ligado é aquecido a 70 °C, a bomba de circulação é colocada em funcionamento, ficando a funcionar durante, pelo menos, 30 min. a 70 °C. Regulação de fábrica: 0 (inactivo)</p>

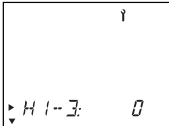
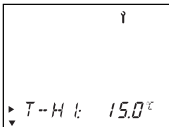
Mostrador	Regular rodando o regulador
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ Z/A : 0</p>	<p><b>Funcionamento dois pontos/analógico</b> Comutação funcionamento dois pontos/analógico. O regulador de temperatura ambiente está regulado de fábrica como regulação de dois pontos (valor de regulação 0). Através da alteração do parâmetro para 1, o regulador de temperatura ambiente pode ser comutado para funcionamento analógico.</p>

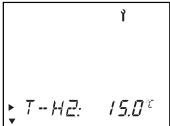
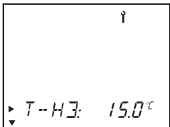


Mostrador	Regular rodando o regulador
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ OPT : 0</p>	<p><b>Comportamento de regulação/adaptação ao circuito</b></p> <p>Para uma adaptação ideal à dimensão do local ou ao dimensionamento do corpo de aquecimento. Regulação de fábrica: 0 Âmbito de regulação: -5 ... +5 (valores positivos: comportamento de comutação retardado do regulador de temperatura ambiente ; valores negativos: comportamento de comutação crescente do regulador de temperatura ambiente)</p>

Mostrador	Regular rodando o regulador
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ DAY : 0</p>	<p><b>Valor de regulação Dia</b></p> <p>Para a activação do calendário anual</p>
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ MON : 0</p>	<p><b>Valor de regulação Mês</b></p> <p>Para a activação do calendário anual</p>
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ YEAR: 2040</p>	<p><b>Valor de regulação Ano</b></p> <p>Para a activação do calendário anual</p>

## 11 Colocação em funcionamento

Mostrador	Regular rodando o regulador
	<p><b>Nível de temperatura</b>                      Activação da regulação dos diferentes níveis de temperatura por janela de tempo.                      0 = Nível de temperatura Off                      1 = Nível de temperatura On                      Regulação de fábrica: 0</p>
	<p><b>Nível de temperatura janela de tempo H1</b>                      (apenas se os níveis de temperatura estiverem activados)</p>

Mostrador	Regular rodando o regulador
	<p><b>Nível de temperatura janela de tempo H2</b>                      (apenas se os níveis de temperatura estiverem activados)</p>
	<p><b>Nível de temperatura janela de tempo H3</b>                      (apenas se os níveis de temperatura estiverem activados)</p>

**Tab. 11.2 Parâmetros da unidade**

## 11.2 nível de assistência/diagnóstico

O nível de assistência/diagnóstico é chamado através da tecla P e do regulador.

- Pressione a tecla P e simultaneamente o regulador durante aprox. 3 seg.

No primeiro passo, é desencadeada a exigência do aquecimento de 50 °C, para verificar a transmissão até ao aparelho de aquecimento.

Em seguida, pode chamar todas as possibilidades de teste rodando ou pressionando o regulador (ver tabela 11.3).

Ao pressionar a tecla P, a indicação comuta novamente para a indicação básica.

Existe a possibilidade de chamar os seguintes testes:

Regulador	Teste	Sequência do teste
Pressione, e pressione a tecla P durante aprox. 3 segundos.	Exigência do aquecimento	É simulado um pedido de aquecimento de 50 °C. O queimador no aparelho de aquecimento começa a funcionar, a bomba trabalha (apenas até ao limite máx. da temperatura de avanço do aparelho de aquecimento!).
Rodar	Bomba de circulação	A bomba de circulação é accionada. Todos os outros actores são desligados.

## 11 Colocação em funcionamento

Regulador	Teste	Sequência do teste
Pressionar	Percurso hertziano	O percurso hertziano é testado. São enviados sinais rádio ao receptor em cada 5 segundos (máx. 99). É indicado o número de sinais rádio recebidos correctamente.
Pressionar	Teste do mostrador	Todos os elementos do mostrador são exibidos.
Pressionar	Versão do software	A versão do software é exibida.

**Tab. 11.3 Nível de assistência/diagnóstico**

### Repor na regulação de fábrica

- Para voltar a colocar o regulador de temperatura ambiente com as regulações de fábrica, pressione a tecla P durante 15 segundos. Assim que a indicação do mostrador acender duas vezes, o regulador de temperatura ambiente está reposto com as regulações de fábrica. O que significa que as regulações individuais terão de ser efectuadas de novo.

### 11.3 Entrega ao utilizador

O utilizador do regulador de temperatura ambiente tem de receber indicações relativas ao manuseio e funcionamento

do seu regulador de temperatura ambiente.

- Entregue os manuais e os papéis do aparelho destinados ao utilizador para o próprio guardar os mesmos.
- Em conjunto com o utilizador, consulte o manual de instruções e, eventualmente, responda às suas questões.
- Informe o utilizador, especialmente em relação às indicações de segurança que ele terá de respeitar.
- Alerta o utilizador para o facto dos manuais serem guardados nas proximidades do regulador.

## 12 Eliminação de falhas

O regulador de temperatura ambiente indica as seguintes mensagens de erro:

<b>Mensagem de erro</b>	<b>Significado</b>	<b>Eliminação de falhas</b>
RF Err	Sem ligação rádio ao receptor rádio no aparelho de aquecimento.	Verifique o local de montagem.
BATT	Pilha fraca, necessário substituir	Substitua as pilhas.
BMU Err	Avaria no aparelho de aquecimento	Chame o técnico instalador.
MAIN	Necessário efectuar manutenção do aparelho de aquecimento	Chame o técnico instalador.

**Tab. 12.1 Mensagens de erro**

## 13 Dados técnicos

Designação	Unidade	Emissor	Receptor
Tensão de serviço	V	3V (2xAAA)	24
Temperatura ambiente máx. permitida	°C	50	50
Tempo de vida das pilhas	Meses	aprox. 18	
Frequência de transmissão	MHz	868,35	868,35
Potência de emissão	mW	0,5	
Consumo de corrente	mA	≤ 0,4 (operacionalidade)	≤ 12 (operacionalidade)
Secção transversal mínima dos cabos de conexão	mm <sup>2</sup>	0,75	
Classe de protecção		IP 20	IP 20
Classe de protecção para o regulador		III	III
Dimensões			
Altura/Largura/Profundidade	mm	97/146/27	97/146/27

**Tab. 13.1 Dados técnicos**

## **14 Serviço a clientes Vaillant**

### **Serviço a clientes**

JUNIS-SERV. ASS. TÉC. MONTAGENS, LDA.

Est das Palmeiras, 55 - Queluz de Baixo - 2734-504

Barcarena

Tel.: +351 214 349 771

Fax: +351 214 349 752

gestor@mjm.pt - [www.mjm.pt](http://www.mjm.pt)



For brugeren og vvs-installatøren

# Betjenings- og installationsvejledning calorMATIC 360f

Rumtermostat

VRT 360f

DK

# Indholdsfortegnelse

### Henvisninger vedrørende

#### **dokumentationen . . . . . 4**

Opbevaring af bilagene . . . . . 4

Anvendte symboler . . . . . 4

#### **Sikkerhed . . . . . 5**

#### **Betjeningsvejledning . . . . . 6**

**1 Oversigt over reguleringen . . . . 6**

**2 Oversigt over displayet . . . . . 7**

**3 Beskrivelse af  
varmtvandsbeholderen. . . . . 8**

**4 Betjening . . . . . 8**

4.1 Indstilling af driftsmåderne . . . . . 9

4.2 Indstilling af ugedag og  
klokkeslæt . . . . . 12

4.3 Indstillinger af tidsprogrammer . 13

4.4 Indstilling af nominel  
rumtemperatur . . . . . 16

4.5 Indstilling af varmtvands-  
temperatur . . . . . 18

4.6 Aktivering af special-  
funktionerne . . . . . 19

4.7 Infoniveau . . . . . 22

4.8 Batteriskift . . . . . 23

**5 Fabriksgaranti og ansvar . . . . .25**

**6 Genbrug og bortskaffelse. . . . .26**

<b>Installationsvejledning</b> .....	<b>27</b>	<b>10 El-installation</b> .....	<b>35</b>
<b>7 Henvisninger vedrørende installation og drift</b> .....	<b>27</b>	10.1 Tilslutning af modtager .....	35
7.1 CE-mærkning.....	27	<b>11 Idriftsættelse</b> .....	<b>36</b>
7.2 Anvendelse i overensstemmelse med formålet .....	28	11.1 Vvs-installatørens niveau.....	37
<b>8 Sikkerhedshenvisninger og forskrifter</b> .....	<b>29</b>	11.2 Service-/diagnoseniveau .....	41
8.1 Sikkerhedshenvisninger .....	30	11.3 Overdragelse til brugeren.....	43
8.2 Forskrifter .....	30	<b>12 Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>44</b>
<b>9 Montering</b> .....	<b>31</b>	<b>13 Tekniske data</b> .....	<b>45</b>
9.1 Monteringssted.....	31	<b>14 Vaillant fabrikkundeservice</b> ...	<b>46</b>
9.2 Montering af modtager .....	31		
9.3 Montering af rumtermostaten....	33		

### Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation. I forbindelse med denne installations- og betjeningsvejledning gælder der også andre bilag.

**Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi disse vejledninger ikke overholdes.**

#### Opbevaring af bilagene

Giv denne betjenings- og installationsvejledning videre til brugeren af systemet. Denne står for

opbevaringen, så vejledningen er til rådighed, når der er brug for den.

#### Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne vejledning, når De installerer kedlen!



**Fare!**  
**Umiddelbar fare for liv og helbred!**



**NB!**  
**Mulig farlig situation for produkt og miljø!**



---

**Bemærk!**  
**Nyttige informationer og henvisninger.**

- Symbol for en krævet aktivitet

## **Sikkerhed**

Rumtermostaten skal installeres af en elektriker, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter.

**Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne vejledning ikke overholdes.**

## Betjeningsvejledning

### 1 Oversigt over reguleringen

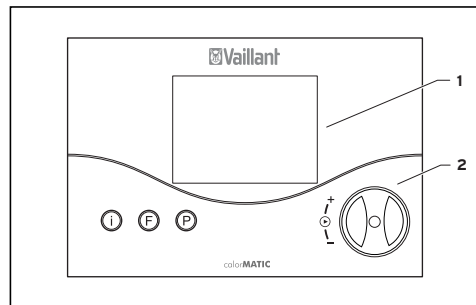


Fig. 1.1 Oversigt over termostaten

#### Forklaring

- 1 Display
- 2 Indstillingsknap (drej og klik)
- I Informationstast
- F Tast specialfunktioner
- P Programmeringstast/vvs-installatørens niveau

## 2 Oversigt over displayet

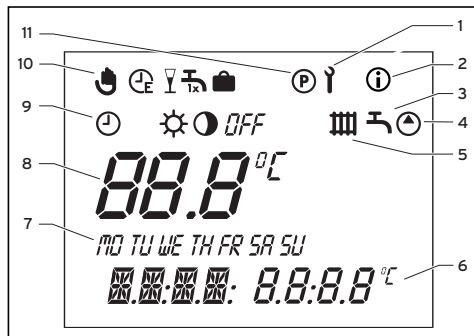


Fig. 2.1 Oversigt over displayet

### Forklaring

- 1 Vvs-installatørens niveau og Service-/diagnoseniveau (kap. 11.1)
- 2 Informationsniveau (kap. 4.7)
- 3 Varmtvandssymbol
- 4 Cirkulationspumpesymbol
- 5 Varmekredssymbol
- 6 Tids-/temperaturvisning
- 7 Ugedage
- 8 FAKTISK temperatur
- 9 Driftsmåder (kap. 4.1)
- 10 Specialfunktioner (kap. 4.6)
- 11 Programmering tidsprogram (kap. 4.3)

### **3 Beskrivelse af varmtvandsbeholderen**

calorMATIC 360f er en programmerbar rumtermostat med ugeprogram til opvarmning, varmt vand og cirkulationspumpe til at tilslutte til Vaillant-kedel med eBus. Forbindelsen mellem rumtermostaten og kedlen sker via en transmissionsvej.

Med calorMATIC 360f kan De med varmeprogrammer fastsætte rumtemperaturen. Desuden kan De indstille specialfunktioner som f.eks. partyfunktionen samt tidsstyring af en varmtvandsbeholder og en ekstra cirkulationspumpe.

### **4 Betjening**

Princippet for betjeningen er baseret på de tre taster samt en indstillingsknap (Vaillant-betjeningskoncept „drej og klik“). På displayet vises den aktuelle driftsmåde (f.eks. ☉ ☼), eller i grundvisningen eller den pågældende specialfunktion, hvis den er aktiveret, samt den aktuelle rumtemperatur, den aktuelle ugedag, det aktuelle klokkeslæt samt alt efter anmodning symbolet for opvarmning, varmt vand og/eller cirkulationspumpe.






## 4.1 Indstilling af driftsmåderne

Tabellen 4.1 giver et overblik over driftsmåderne, som De kan indstille. Den indstillede driftsmåde virker for både tidsprogrammet til opvarmning og for tidsprogrammet til varmt vand og cirkulationspumpe.

- Hvis rumtermostaten er i grundvisningen, skal De trykke en gang på indstillingsknappen - på displayet blinker symbolet for den indstillede driftsmåde.
- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede driftsmåde vises på displayet.

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

## 4 Betjening

Symbol	Betydning	
	Varme	Varmt vand
	<b>Automatik:</b> Driften af varmekredsen skifter i henhold til tidsprogrammet, der er indstillet på rumtermostaten, mellem driftsmåderne opvarmning ☼ og sænkning ● . Varmekredssymbolet vises, når der konstateres behov for opvarmning.	Driften af varmtvandsbeholderen/ cirkulationspumpen skifter iht. det tidsprogram, der er indstillet på rumtermostaten, mellem opvarmning/TIL ☼ og FRA OFF.
	<b>Opvarmning:</b> Varmekredsen drives i overensstemmelse med den nominelle rumtemperatur uafhængigt af det tidsprogram, der er indstillet på rumtermostaten. Varmekredssymbolet vises, når der konstateres behov for opvarmning.	Varmtvandssymbolet og cirkulationspumpesymbolet vises, når tidsvinduet er aktiveret.
	<b>Sænkning:</b> Varmekredsen drives i overensstemmelse med sænkningstemperaturen „ECO“ uafhængigt af det tidsprogram, der er indstillet på rumtermostaten. Varmekredssymbolet vises, når der konstares behov for opvarmning.	

**Tab. 4.1 Driftsmåder**

Symbol	Betydning	
	Varme	Varmt vand
<i>OFF</i>	<p><b>Fra:</b> Varmekredsen er frakoblet, hvis frostsikringsfunktionen (afhængig af rumtemperaturen &lt; 5 °C) ikke er aktiveret Er frostsikringsfunktionen aktiveret, vises varmekredssymbolet.</p>	<p>Varmtvandsbeholderen opvarmes ikke uafhængigt af et indstillet tidsprogram. Cirkulationspumpen er slået fra. Varmtvandssymbolet og cirkulationspumpesymbolet vises ikke.</p>

**Tab. 4.1 Driftsmåder (fortsat)**

## 4 Betjening

### 4.2 Indstilling af ugedag og klokkeslæt

For at indstille det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag i grundvisningen er følgende trin påkrævede:

- Tryk på indstillingsknappen, indtil en ugedag begynder at blinke.
- Drej indstillingsknappen, indtil den aktuelle ugedag blinker.

MO = Mandag

TU = Tirsdag

WE = Onsdag

TH = Torsdag

FR = Fredag

SA = Lørdag

SU = Søndag

- Tryk på indstillingsknappen. Visningen af timer begynder at blinke.
- Drej indstillingsknappen, indtil den aktuelle timevisning ses.
- Tryk på indstillingsknappen. Visningen af minutter begynder at blinke.
- Drej indstillingsknappen, indtil den aktuelle minutvisning ses.

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

Hvis årskalenderen er aktiveret på vvs-installatørens niveau (kap. 11.1), kan De efter klokkeslættet også indstille dag, måned og år på samme måde. Dermed er en automatisk omstilling til sommer-/vintertid mulig.

### 4.3 Indstillinger af tidsprogrammer

Rumtermostaten er udstyret med et grundprogram (se tab. 4.2).

Tidsvindue	Ugedag/ ugeblok	Starttid	Sluttid
H1	MO-FR	6:00	22:00
H2	–	–	–
H3	–	–	–
H1	SA	7:30	23:30
H2	–	–	–
H3	–	–	–
H1	SU	7:30	22:00
H2	–	–	–
H3	–	–	–



**Tab. 4.2 Grundprogram fra fabrikken  
opvarmning, varmt vand og  
cirkulationspumpe**

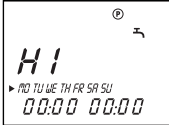
Grundprogrammerne fra fabrikken kan De tilpasse til Deres individuelle behov. De ønskede tider indstilles i seks trin:

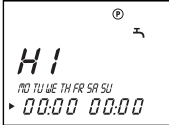

1. Tryk på programmeringstasten P.
2. Vælg tidsprogram (opvarmning, varmt vand eller cirkulationspumpe)
3. Vælg tidsvindue.
4. Vælg ugedag eller ugeblok.
5. Bestem starttid.
6. Bestem sluttid.

## 4 Betjening

Pr. dag kan De definere tre tidsvinduer. Når De trykker på tasten P, skifter visningen tilbage til grundvisningen. For at gøre de enkelte trin tydeligere anføres de igen i nedenstående tabel med tidsprogrammet varmt vand som eksempel. Vil De tilpasse tidsprogrammet for opvarmning eller cirkulationspumpe, skal De efter at have trykket på programmeringstasten P blot vælge det pågældende symbol (varmekreds eller cirkulationspumpe) og fortsætte i overensstemmelse med eksemplet.

Display	Påkrævede trin
	Tryk på programmeringstasten P - cursoren (sort trekant) markerer den indstillelige værdi (III), der også blinker. Drej indstillingsknappen, indtil vandhanesymbolet vises.
	Tryk på indstillingsknappen - cursoren markerer den indstillelige værdi (H1), der også blinker. Vælg det ønskede tidsvindue ved at dreje indstillingsknappen. Indstillingsværdier: H1, H2, H3

Display	Påkrævede trin
	<p>Tryk på indstillingsknappen - cursoren markerer displayet med ugeblokken, der også blinker.</p> <p>Vælg et blokprogram eller en enkelt ugedag ved at dreje indstillingsknappen. Indstillingsværdier:</p> <p>MO - SU  MO - FR  SA - SU  MO = Mandag  TU = Tirsdag  WE = Onsdag  TH = Torsdag  FR = Fredag  SA = Lørdag  SU = Søndag</p>

Display	Påkrævede trin
	<p>Tryk på indstillingsknappen - cursoren markerer starttiden. Displayet for timer blinker.</p> <p>Vælg en starttid ved at dreje indstillingsknappen. For at indstille minutterne skal De trykke på indstillingsknappen igen.</p>
	<p>Tryk på indstillingsknappen - cursoren markerer sluttiden. Displayet for timer blinker.</p> <p>Vælg en sluttid ved at dreje indstillingsknappen. For at indstille minutterne skal De trykke på indstillingsknappen igen.</p>

Tab. 4.3 Indstilling af tidsvindue

## 4 Betjening

Efter behov kan De omstille rumtermostaten fra ugeprogram til dagsprogram.

- Tryk i grundvisningen på tasten F i ca. 10 sek.

Ved programmeringen af tidsvinduerne vises der nu ikke længere en ugedag.

### 4.4 Indstilling af nominel rumtemperatur

I grundvisningen vises den aktuelle rumtemperatur.

Den nominelle rumtemperatur kan De indstille direkte fra grundvisningen.

Er funktionen temperaturniveau aktiveret på vvs-installatørens niveau (indstilling af forskellige

temperaturniveauer pr. tidsvindue, s. kap. 11.1), ses i visningen den nominelle rumtemperatur, som er gyldig (T-H1, T-H2, T-H3).

### Direkte indstilling af den nominelle rumtemperatur

- Drej indstillingsknappen (display i grundvisningen).  
Visningen af den faktiske temperatur slukker, solsymbolet vises på driftsmådernes niveau og den nominelle rumværdi i displayet (f.eks. TEMP 20,0 °C).



- Ved at dreje indstillingsknappen kan De umiddelbart (efter ca. 1 sekund) indstille den nominelle rumværdi på den ønskede værdi.

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

### **Indstilling af nominel rumtemperatur for tidsvindue**

(kun mulig, når funktionen „Temperaturniveau“ er aktiveret på vvs-installatørens niveau - kap. 11.1) Desuden kan ethvert tidsvindue tildeles sin egen nominelle rumtemperatur.

- Tryk på indstillingsknappen flere gange, indtil visningen T-H1 vises sammen med en nominel værdi. Den nominelle værdi blinker.
- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede rumtemperatur for tidsvinduet H1 vises. Den nye nominelle rumtemperatur er tildelt alle tidsvinduer med H1.
- Tryk på indstillingsknappen. Visningen T-H2 ses med en nominel værdi. Den nominelle værdi blinker.
- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede rumtemperatur for tidsvinduet H2 vises. Den nye nominelle rumtemperatur er tildelt alle tidsvinduer med H2.

## 4 Betjening

- Tryk på indstillingsknappen. Visningen T-H3 ses sammen med en nominel værdi. Den nominelle værdi blinker.
- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede rumtemperatur for tidsvinduet H3 vises. Den nye nominelle rumtemperatur tildeles alle tidsvinduer med H3.

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

### **Indstilling af sænkningstemperaturen „ECO“**

- Tryk på indstillingsknappen flere gange, indtil ECO ses. Sænkningstemperaturen vises og begynder at blinke.

- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede sænkningstemperatur vises (f.eks. ECO 15 °C).

Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

### **4.5 Indstilling af varmtvandstemperatur**

Den nominelle varmtvandstemperatur kan De indstille direkte fra grundvisningen Vær også opmærksom på den indstillede maks. varmtvandstemperatur på kedlen.


- Tryk på indstillingsknappen flere gange, indtil visningen DHW ses. Den nominelle værdi blinker.

- Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede varmtvandstemperatur vises (f.eks. DHW 60 °C).

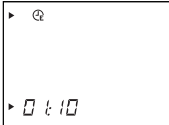
Efter ca. 5 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen.

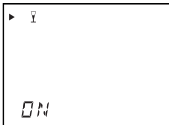
#### 4.6 Aktivering af specialfunktionerne

De kommer til specialfunktionerne med tasten P. De kan aktivere følgende funktioner:

Display	Påkrævede trin
	<p><b>Quick-veto</b></p> <p>Med quick-veto-funktionen kan De indstille den nominelle rumtemperatur i et kortvarigt tidsrum (indtil det næste tidsvindue). Tryk en gang på tasten specialfunktion F - på displayet vises quick-veto-symbolet samt den nominelle quick-veto-rumtemperatur, som også blinker.</p> <p>Drej indstillingsknappen, indtil den ønskede quick-veto-rumtemperatur vises. Efter ca. 10 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen - funktionen er aktiveret. For at deaktivere funktionen før tid skal De blot trykke på tasten F.</p>

## 4 Betjening

Display	Påkrævede trin
	<b>Sparefunktion</b> Sparefunktionen gør det muligt at sænke opvarmningen for en indstillelig periode uafhængig af et indstillet tidsprogram. tryk to gange på tasten specialfunktion - på displayet vises symbolet for sparefunktionen. Desuden vises et klokkeslæt, som også blinker. Ved at dreje på indstillingsknappen kan De nu indstille sluttiden, indtil den fra indstillingspunktet opvarmning skal reguleres til sænkingsdrift. Efter ca. 10 sekunder skifter visningen igen tilbage til grundvisningen - funktionen er aktiveret. For at deaktivere funktionen før tid skal De blot trykke på tasten F.

Display	Påkrævede trin
	<b>Partyfunktion</b> Hvis partyfunktionen aktiveres, fortsættes opvarmningsfasen ud over den næste sænkingsperiode. Dette gælder også for tidsprogrammet for varmt vand og cirkulationspumpe. Tryk tre gange på tasten specialfunktion - på displayet ses partysymbolet, efter ca. 10 sek. er funktionen aktiveret. Funktionen deaktiveres automatisk, når den næste opvarmningsfase nås. Hvis De vil deaktivere funktionen tidligere, skal De blot trykke på tasten F. Funktionen kan kun aktiveres i driftsmåden automatik ⌚.

Display	Påkrævede trin
<p>The display shows a battery icon with a plus sign in the top right corner and the text 'ON' in the bottom left corner.</p>	<p><b>Enkelt oplagret ladning</b>            Funktionen enkelt oplagret ladning gør det muligt uafhængigt af et indstillet tidsprogram at oplade lagerenheden en enkelt gang. Tryk fire gange på tasten specialfunktion - på displayet ses symbolet enkelt oplagret ladning, efter 10 sek. er funktionen aktiveret. Vil De deaktivere funktionen før tid, skal de blot trykke på tasten F.</p>

Display	Påkrævede trin
<p>The display shows the number '28' in the center and the text 'ON' in the bottom left corner.</p>	<p><b>Feriefunktion</b>            Vha. feriefunktionen slås rumtermostaten fra, men frostsikringsfunktionen vil fortsat være i drift. Også det varme vand og cirkulationspumpen slås fra Tryk fem gange på tasten specialfunktion - på displayet ses symbolet feriefunktion samt indstillingsværdien for antallet af feriedage, der også blinker. Drej indstillingsknappen, indtil det ønskede antal feriedage vises. Efter 10 sekunder er funktionen aktiveret, og driftsmåden indstilles for det valgte tidsrum på OFF eller Fra (se kap. 4.1). →</p>

## 4 Betjening

Display	Påkrævede trin
	<p>→ <b>Feriefunktion</b></p> <p>Hvis De vil deaktivere funktionen tidligere, skal De blot trykke på tasten F. Aktiveres beskyttelsen mod legionellabakterier udføres denne funktion den sidste dag i ferien.</p>

**Tab. 4.4 Specialfunktioner**

### 4.7 Infoniveau

Hvis De trykker på info-tasten, kommer De til infoniveauet. Info-symbolet vises på displayet, så snart De har hentet infoniveauet. Hvis De trykker flere gange på tasten, vises følgende informationer efter hinanden:

- Betegnelse på rumtermostaten (VRT 360f)
- Nominel quick-veto rumtemperatur (hvis aktiveret)
- Indstillet nominel rumtemperatur T-H1 (hvis aktiveret - f.eks. T-H1 20,0 °C)
- Indstillet nominel rumtemperatur T-H2 (hvis aktiveret - f.eks. T-H2 23,0 °C)
- Indstillet nominel rumtemperatur T-H3 (hvis aktiveret - f.eks. T-H3 18,0 °C)
- Indstillet nominel rumtemperatur, hvis temperaturniveauet ikke er aktiveret (f.eks. TEMP 20,0 °C)

- Indstillet sænkningstemperatur (f.eks. ECO 15,0 °C)
- Indstillet nominal temperatur varmt vand (f.eks. DHW 60 °C)
- Dag/måned/år (hvis årskalender aktiveret)
- Indstillede tidsprogrammer for opvarmning (hvert enkelt tidsvindue pr. dag)
- Indstillede tidsprogrammer for varmt vand (hvert enkelt tidsvindue pr. dag)
- Indstillede tidsprogrammer for cirkulationspumpe (hvert enkelt tidsvindue pr. dag)

#### 4.8 Batteriskift

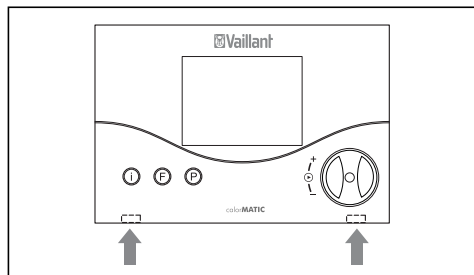
Termostaten kontrollerer automatisk batteriernes opladningstilstand. Den normale levetid er ca. 1,5 år.

Ca. 4 uger før batterierne er opbrugt helt, vises BATT i grundvisningens multifunktionsvisning.

Batteriholderen befinder sig på bagsiden af termostaten. For at udskifte batterierne skal De trække termostaten af vægsoklen.

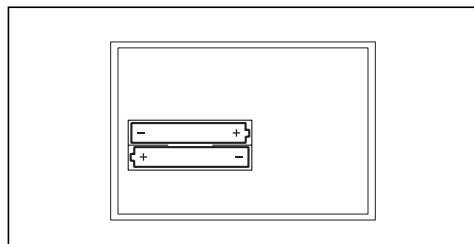
- Tryk forsigtigt indgrebskrogene til side med en skruetrækker (fig. 4.1), træk termostaten af fremad.

## 4 Betjening



**Fig. 4.1 Oplåsning af indgrebskroge**

- Skift nu batterierne (2x AAA-LR03; fig. 4.2). Sørg for, at batteriernes polaritet er korrekt.



**Fig. 4.2 Udskiftning af batterierne**

Hvis batterierne ikke skiftes rettidigt, går termostaten i driftsmåden „opvarmning“ ⚙️, for at undgå at anlægget fryser til.



## 5 Fabriksgaranti og ansvar

### Garanti

Vaillant yder på styringen en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabriksfejl på styringen.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabriksfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør / el-installatør. Hvis der udføres service/ reparation af andre end Vaillant kundes-

ervice bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant.

### 6 Genbrug og bortskaffelse

Både Deres Vaillant rumtermostat calorMATIC 360f og det tilhørende eksportemballage består overvejende af råstoffer, der kan genbruges.

#### **Kedel**

Sørg for, at den brugte termostat og i givet fald tilbehørsdele bortskaffes korrekt. Sørg for, at den brugte termostat og i givet fald tilbehørsdele bortskaffes korrekt.

#### **Emballage**

Bortskaffelsen af transportemballagen overlades til den vvs-installatør, der har installeret kedlen.

## Installationsvejledning

### 7 Henvisninger vedrørende installation og drift

Monteringen, el-tilslutningen, indstillingerne i termostaten samt den første idriftsættelse må kun foretages af et vvs-firma!

Kontrollér, inden kedlen installeres, monteringsstedet for påvirkninger fra elektriske apparater eller bygninger, som kan have indflydelse på transmissionsvejens funktion. Hvis transmissionsvejen påvirkes, skal De vælge et andet monteringssted.

#### 7.1 CE-mærkning

Med CE-mærkningen dokumenteres det, at rumtermostaten calorMATIC 360 i forbindelse med Vaillant-kedler opfylder de grundlæggende krav i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 89/336/EØF) og lavspændingsdirektivet (direktiv 73/23/EØF).

## 7 Henvisninger vedrørende installation og drift

### 7.2 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Vaillant rumtermostater calorMATIC 360f er konstrueret med den nyeste teknik og i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved ukorrekt anvendelse eller ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet, opstå farer for brugerens eller en anden persons liv og helbred, eller kedlen eller andre materielle værdier kan forringes. Rumtermostaten calorMATIC 360f anvendes til rum- og tidsafhængig styring af et varmeanlæg med og uden varmtvandsproduktion/ cirkulationspumpe i forbindelse med en

modulerende kedel med eBus-interface fra Vaillant.

Forbindelsen mellem rumtermostaten og kedlen sker via en transmissionsvej. Anden brug eller brug, der går ud over det, anses ikke for at være i overensstemmelse med formålet. For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten/leverandøren ikke. Risikoen bæres alene af brugeren.

Til korrekt anvendelse hører også overholdelse af betjenings- og installationsvejledningen samt alle andre gyldige bilag og overholdelse af inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne.



**NB!**

**Enhver anvendelse uden tilladelse er forbudt.**

## 8 Sikkerhedshenvisninger og forskrifter

Udstyret skal installeres af en elektriker, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne vejledning ikke overholdes.

### 8.1 Sikkerhedshenvisninger

---



#### **Fare!**

**Der er livsfare på grund af elektrisk stød fra spændingsførende tilslutninger. Før arbejder på kedlen skal strømforsyningen kobles fra og sikres mod genindkobling. Fjern kun rumtermostaten fra vægophænget eller soklen, når den er uden spænding.**

### 8.2 Forskrifter

Anvend almindelige ledninger til ledningsføringen.

- Minimumtværsnit for ledningerne: 0,75 mm<sup>2</sup>

Følgende maks. ledningslængder må ikke overskrides:

- Følerledninger: 300 m

Tilslutningsledninger med 230 V og følerledninger skal føres separat, hvis de har en længde på 10 m eller derover.

Rumtermostaten må kun installeres i tørre rum.

## 9 Montering

### 9.1 Monteringssted

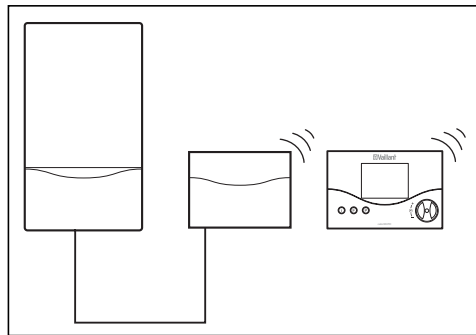
Montér rumtermostaten således, at registreringen af rumtemperaturen er korrekt (undgå stillestående varme, installér ikke termostaten på kolde vægge etc.). Det mest fordelagtige monteringssted er for det meste på en indervæg i hovedopholdsrummet i ca. 1,5 m højde. Der skal rumtermostaten kunne registrere den cirkulerende rumluft - uden at blive hindret af møbler, gardiner eller andre genstande. Monteringsstedet skal vælges, så hverken træk fra døre eller vinduer eller varmekilder som f.eks.

radiatorer, kaminvægge, tv'er eller sollys kan påvirke rumtermostaten direkte. I rummet, hvor rumtermostaten er placeret, skal alle radiatorventiler være åbnet helt.

### 9.2 Montering af modtager

Modtagerens forbindelse med kedlen sker via en to-forgrenet følerledning (eBus).

## 9 Montering



**Fig. 9.1 Tilslutning til en enkelt kedel**

Montér modtageren uden for kedlen med den leverede sokkel (fig. 9.1)

- Træk modtageren **(1)** af vægsoklen **(2)**.
- Bor to fastgørelseshuller **(3)** med en diameter på 6 mm (i overensstemmelse med fig. 9.2), og sæt de vedlagte plugs i.
- Før tilslutningskablet **(4)** gennem en kabelgennemføring **(5)**.
- Fastgør vægsoklen på væggen med de to vedlagte skruer.
- Tilslut tilslutningskablet iht. kapitel 10.
- Sæt modtageren **(1)** på vægsoklen, så stikbenene på overdelens bagside passer i holderne.
- Tryk modtageren på vægsoklen, indtil den går i indgreb.



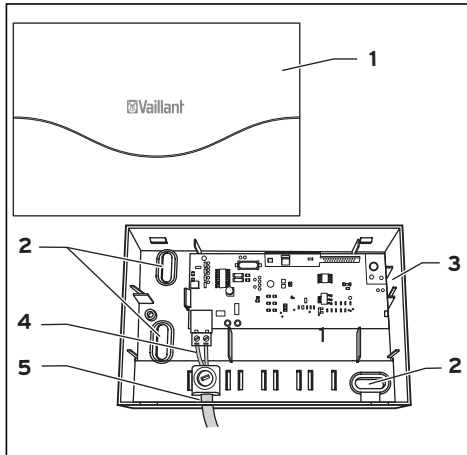


Fig. 9.2 Montering af modtageren

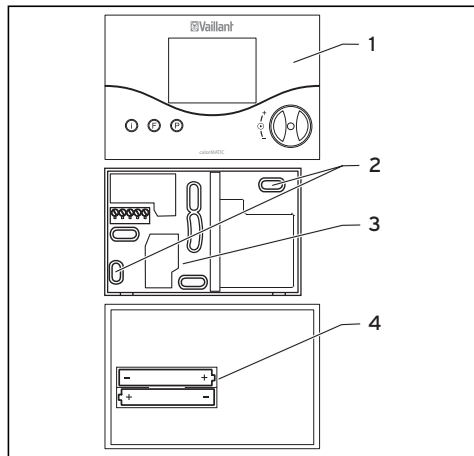
### 9.3 Montering af rumtermostaten

Kontrollér, inden kedlen installeres, monteringsstedet for påvirkninger fra elektriske apparater eller bygninger, som kan have indflydelse på transmissionsvejens funktion. Hvis transmissionsvejen påvirkes, skal De vælge et andet monteringssted.

- Træk rumtermostaten (1) af vægsoklen (3).
- Bor to fastgørelseshuller (2) med en diameter på 6 mm (i overensstemmelse med fig. 9.3), og sæt de vedlagte plugs i.
- Fastgør vægsoklen på væggen med de to vedlagte skruer.

## 9 Montering

- Læg de vedlagte batterier i batteriholderen (fig. 9.3, pos. **4**) på bagsiden af termostaten. Vær i den forbindelse opmærksom på den rigtige polaritet. Tilslut tilslutningskablet iht. kapitel 10.
- Tryk rumtermostaten på vægsoklen, indtil den går i indgreb.



**Fig. 9.3 Montering af rumtermostaten**

## 10 EI-installation

EI-tilslutningen må kun foretages af en elektriker.

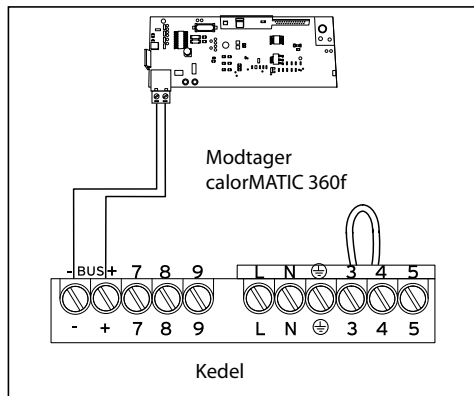


**Fare!**

**Der er livsfare på grund af elektrisk stød fra spændingsførende tilslutninger. Før arbejder på udstyret skal strømforsyningen kobles fra og sikres mod genindkobling.**

### 10.1 Tilslutning af modtager

Kommunikationen til kedlen sker via en to-forgrenet følerledning (eBus). Alle eBus-forbindelsesstik er konstrueret således, at De mindst kan trække 2 x 0,75 mm<sup>2</sup> ledning (anbefalet) pr. forbindelsesklemme. Desuden er det muligt at bytte om på ledningerne uden at det påvirker kommunikationen (fig. 10.1). Se også vejledningen til kedlen. På kedlen må broen på tilslutningsklemme 3 og 4 ikke fjernes.



**Fig. 10.1** El-tilslutning

## 11 Idriftsættelse

For at tilpasse anlægsparametrene optimalt til de eksisterende forhold er det nødvendigt at indstille nogle af disse anlægsparametre. Anlægsparametrene er sammenfattet på betjeningsniveauet og må kun indstilles af en vvs-installatør. Service-/diagnoseniveauet er også beregnet til vvs-installatøren og skal understøtte denne ved service.

Modtageren er udstyret med to status-LEDs. For at se disse skal De afmontere modtagerens husdæksel. LEDs giver følgende informationer til systemet:

LED	Tilstand	Funktion
Grøn	til	Drift i orden
	fra	Fejl i drift
Rød	fra	Drift i orden
	til	Fejl ved transmissionssignal/eBus
	blinkende	Modtagelse af transmissionssignal

**Tab. 11.1 Visninger**

### 11.1 Vvs-installatørens niveau

De kommer til vvs-installatørniveauet med tasten P.

- Tryk på tasten P i ca. 10 sek. På displayet ses skruetrækkersymbolet og det første parameter.
- Tryk på indstillingsknappen. På den måde kan De hente alle anlægsparametre efter hinanden.
- Drej indstillingsknappen for at indstille de ønskede værdier.

Når De trykker på tasten P, skifter visningen tilbage til grundvisningen.

De kan hente og ændre følgende anlægsparametre:

## 11 Idriftsættelse

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ ECD : 15.0 °C</p>	<p><b>Sænkningstemperatur</b>            Fabriksindstilling: 15 °C            Indstillingsområde: 5 ... 30 °C</p>
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ DHW : 60 °C</p>	<p><b>Nominel værdi varmtvandstemperatur</b>            Fabriksindstilling: 60 °C            indstillingsområde 35 ... 70 °C</p>
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ C-RT: 0.0 °C</p>	<p><b>Korrektion af faktisk rumværdi</b>            Tilpasning af den viste værdi i området på maks. +/- 3 °C            Fabriksindstilling: 0 °C</p>

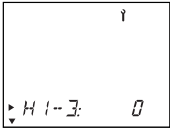
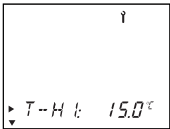
Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
<p style="text-align: center;">γ</p> <p>▶ LEG : 0</p>	<p><b>Beskyttelse mod legionellabakterier</b>            1 = Aktivering af programmet til beskyttelse mod legionellabakterier.            Hver onsdag 1 time før det første tidsvindue opvarmes en tilsluttet vv-beholder til 70 °C, cirkulationspumpen tages i drift og lades i drift i min. 30 min. ved 70 °C.            Fabriksindstilling: 0 (ikke aktiveret)</p>

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
<p style="text-align: center;">i</p> <p>▶ Z/A : 0</p>	<p><b>Topunkts-/analog drift</b>                      Omstilling topunkts-/analog drift.                      Rumtermostaten er fra fabrikken udført som topunktsregulering (indstillingsværdi 0). Ved at omstille parameteren til 1 kan rumtermostaten omstilles til analog drift.</p>

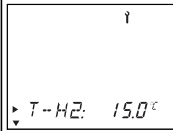
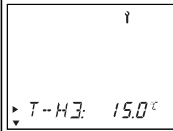
Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
<p style="text-align: center;">i</p> <p>▶ OPT : 0</p>	<p><b>Reguleringsforhold/afstandstilpasning</b>                      Til optimal tilpasning til rumstørrelsen eller radiator dimensioneringen.                      Fabriksindstilling: 0                      Indstillingsområde: -5 ... +5                      (positive værdier: langsommere koblingsforhold for rumtermostaten;                      negative værdier: forøget koblingsforhold for rumtermostaten)</p>

## 11 Idriftsættelse

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
	<b>Indstillingsværdi dag</b> Til aktiveringen af årskalenderen.
	<b>Indstillingsværdi måned</b> Til aktiveringen af årskalenderen.
	<b>Indstillingsværdi år</b> Til aktiveringen af årskalenderen.

Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
	<b>Temperaturniveau</b> Aktivering af indstilling af forskellige temperaturniveauer for hvert tidsvindue. 0 = Temperaturniveau fra 1 = Temperaturniveau til Fabriksindstilling: 0
	<b>Temperaturniveau tidsvindue H1</b> (kun når temperaturniveauer er aktiveret)



Display	Indstilling ved at dreje indstillingsknappen
	<b>Temperaturniveau tidsvindue H2</b> (kun når temperaturniveauer er aktiveret)
	<b>Temperaturniveau tidsvindue H3</b> (kun når temperaturniveauer er aktiveret)

Tab. 11.2 Anlægsparametre

## 11.2 Service-/diagnoseniveau

De kommer til service-/diagnoseniveauet med tasten P og indstillingsknappen.

- Tryk samtidigt på tasten P og indstillingsknappen i ca. 3 sekunder.

På det første trin udløses et varmekrav på 50 °C for at kontrollere overføringen til kedlen.

Derefter kan De hente alle testmuligheder ved at dreje eller trykke på indstillingsknappen (s. tab. 11.3).

Når De trykker på tasten P, skifter visningen tilbage til grundvisningen.

De kan hente følgende tests:

## 11 Idriftsættelse

Indstillings-knap	Test	Testforløb
Tryk, og tryk på tasten P i ca. 3 sek.	Varme-krav	Der simuleres et opvarmingskrav på 50 °C. Brænderen på kedlen starter, pumpen starter (kun indtil kedlens maks. fremløbstemperaturbegrænsning!).
Drej.	Cirkulationspumpe	Cirkulationspumpe triggeres. Alle andre aktorer slås fra.

Indstillings-knap	Test	Testforløb
Tryk.	Transmissionsvej	Transmissionsvejen testes. Hvert 5. sekund sendes transmissionssignaler til modtageren (maks. 99). Antallet af transmissionssignaler, som er modtaget korrekt, vises.
Tryk.	Displaytest	Alle displayelementer vises.
Tryk.	Softwareversion	Softwareversionen vises.

**Tab. 11.2 Service/diagnose**

### Resæt til fabriksindstilling

- Tryk på tasten P i 15 sek. for at resætte rumtermostaten til fabriksindstilling. Så snart displayvisningen lyser to gange, er rumtermostaten resat til fabriksindstilling. Det betyder, at alle individuelle indstillinger skal foretages igen.

### 11.3 Overdragelse til brugeren

Brugeren af rumtermostaten skal instrueres i håndtering af rumtermostaten og i dens funktion.

- Overgiv de vejledninger og udstyrspapirer, der er henvendt til brugeren, til denne til opbevaring.

- Gennemgå betjeningsvejledningen med brugeren, og besvar evt. spørgsmål.
- Gør især brugeren opmærksom på sikkerhedshenvisningerne, som skal overholdes.
- Gør brugeren opmærksom på, at vejledningerne skal blive i nærheden af termostaten.

## 12 Afhjælpning af fejl

Rumtermostaten viser følgende fejlmeldinger:

Fejlmelding	Betydning	Afhjælpning af fejl
RF Err	Ingen transmissionsforbindelse til modtageren på kedlen.	Kontrollér monteringsstedet.
BATT	Lav batteristand, batteriskift nødvendig	Skift batterierne.
BMU Err	Fejl på kedel	Tilkald installatør.
MAIN	Eftersyn af kedel nødvendig	Tilkald installatør.

**Tab. 12.1 Fejlmeldinger**

## 13 Tekniske data

Betegnelse	Enhed	Sender	Modtager
Driftsspænding	V	3 V (2xAAA)	24
Tilladt omgivelsestemperatur maks.	°C	50	50
Levetid batteri	Måneder	Ca. 18	
Overføringsfrekvens	MHz	868,35	868,35
Sendeeffekt	mW	0,5	
Strømforbrug	mA	≤ 0,4 (Beredskab)	≤ 12 (Beredskab)
Minimumtværsnit for tilslutningsledningerne	mm <sup>2</sup>	0,75	
Kapslingsklasse		IP 20	IP 20
Beskyttelsesklasse for reguleringen		III	III
Mål			
Højde/bredde/dybde	mm	97/146/27	97/146/27

**Tab. 13.1 Tekniske data**

## **14 Vaillant fabrikskundeservice**

### **Kundeservice:**

Vaillant A/S

Drejergangen 3A

DK-2690 Karlslunde

Telefon +45 4616 0200

Telefax +45 4616 0220

[www.vaillant.dk](http://www.vaillant.dk)

[salg@vaillant.dk](mailto:salg@vaillant.dk)



**Vaillant S. L.**

**Atención al cliente**

C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

**Manuel J. Monteiro, & Ca Ida.**

Est. das Palmeiras, 55 ■ Queluz de Baixo ■ 2734-504 Barcarena ■ Apartado 1004

Tel. +351 214 349 700 ■ Fax +351 214 349 754 ■ [gestor@mjm.pt](mailto:gestor@mjm.pt) ■ [www.mjm.pt](http://www.mjm.pt)

**Vaillant A/S**

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00

Telefax +45 46 16 02 20 ■ [www.vaillant.dk](http://www.vaillant.dk) ■ [salg@vaillant.dk](mailto:salg@vaillant.dk)